

Ministerie van Justitie en Veiligheid Immigratie- en Naturalisatiedienst

INDEX

1. [Cfarë do të thotë për ju një vendim kthimi? \(Albanees\)](#)
2. [لك بالنسبة العودة قرار يعني ماذا \(Arabisch\)](#)
3. [প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্তের মানে আপনার জন্য কি? \(Bengaals\)](#)
4. [دارد؟ شما برای عواقبی چی خاک ترک خُکِم \(Dari\)](#)
5. [What does a return decision mean for you? \(Engels\)](#)
6. [دارد؟ شما برای پیامدهایی چه خاک ترک خُکِم \(Farsi\)](#)
7. [Que signifie une décision de retour pour vous? \(Frans\)](#)
8. [რას ნიშნავს თქვენთვის უკან დაბრუნების გადაწყვეტილება? \(Georgisch\)](#)
9. [वापसी निर्णय का आपके लिए क्या मतलब है? \(Hindi\)](#)
10. [Apa arti keputusan pemulangan bagi Anda? \(Indonesisch\)](#)
11. [あなたにとって、出国命令は何を意味するのでしょうか? \(Japans\)](#)
12. [귀환결정은 귀하에게 무엇을 의미하나요? \(Koreaans\)](#)
13. [遣返決定令对您意味着什么? \(Mandarijn\)](#)
14. [Wat betekent een terugkeerbesluit voor u? \(Nederlands\)](#)
15. [Що означає рішення про повернення для вас? \(Oekraïens\)](#)
16. [لري؟ معنی څه لپاره ستاسو پرېکړه ستنېدو بېرته د \(Pashto\)](#)
17. [O que significa uma decisão de regresso para si? \(Portugees\)](#)
18. [Ce înseamnă pentru dvs. o decizie de întoarcere? \(Roemeens\)](#)
19. [Что означает решение о возврате для вас? \(Russisch\)](#)
20. [Šta za Vas znači odluka o vraćanju? \(Servo-Kroatisch\)](#)
21. [Macnahee kuu leeyahay adiga go'aanka dib u noqoshada? \(Somalisch\)](#)
22. [¿Qué significa para usted una decisión de retorno? \(Spaans\)](#)
23. [İade kararı sizin için ne anlama geliyor? \(Turks\)](#)
24. [ہے؟ سکتا ہو کیا لیے کہ آپ مطلب کا فیصلہ کر بھیجنے واپس کو آپ \(Urdu\)](#)
25. [Quyết định hồi hương ảnh hưởng thế nào đối với bạn? \(Vietnamees\)](#)



Çfarë do të thotë për ju një vendim kthimi?

Ju keni marrë një vendim kthimi nga autoritetet shtetërore. Në këtë broshurë mund të lexoni se çfarë është një vendim kthimi dhe çfarë do të thotë kjo për ju.

1. Çfarë është një vendim kthimi?
2. Cilat janë pasojat e një vendimi për kthim?
3. Çfarë mund të bëni ju nëse nuk jeni dakord me vendimin e kthimit?
4. Çfarë mund të bëni ju nëse keni ndonjë pyetje?

1. Çfarë është një vendim kthimi?

Një vendim kthimi është një vendim që thotë se ju duhet të ktheheni. Që do të thotë se ju nuk ju lejohet të jeni në Holandë, për shembull në situatat e mëposhtme:

- Nëse policia të nedeshet me ty dhe e përcakton (konstaton) se je i paligjshëm.
- Kërkesa juaj për (vazhdim të një) leje qëndrimi të është refuzuar.
- Ju u është tërhequr leja e qëndrimit.

2. Cilat janë pasojat e një vendimi për kthim?

- Ju duhet të ktheheni në vendin (shtetin) e përcaktuar në vendimin e kthimit. Ose në një vend ku ju lejohet të qëndroni jashtë BE/ZEE (pa Irlandën) ose Zvicër (në tekstin e mëtejshëm: BE). Në www.ind.nl/eueer dhe www.ind.nl/en/eueea tregon se cilat janë vendet e BE/ZEE.
- Ju duhet të largoheni vetë nga BE. Në vendimin e kthimit thuhet se brenda cilit afat, për shembull 4 javë (28 ditë). Kjo periudhë quhet periudha e nisjes (largimit). Nëse ju nuk largoheni brenda afatit të nisjes? Atëherë do të merrni një ndalim të hyrjes. Lexoni informacione rreth ndalimit të hyrjes në www.ind.nl/inreisverbod ose www.ind.nl/en/entry-ban.
- Ju duhet të largoheni menjëherë nga BE nëse periudha e largimit është 0 ditë. Në këtë rast zakonisht do të u caktohet gjithashtu një ndalim hyrjeje. Atëherë ju nuk mund të udhëtoni ose të qëndroni në vendet e BE-së për një periudhë të caktuar.
- Autoritetet shtetërore mund të ju dëbojnë nga shteti nëse nuk largoheni vetë.
- Të dhënat e tuaja personale hyjnë në sistemin e informacionit Shengen (SIS). Kjo quhet sinjalizim ose jeni sinjalizuar. Rojet kufitare dhe policia nga vendet e Shengenit mund ta kontrollojnë në SIS. Atëherë ata do të dinë se ju keni marrë një vendim kthimi. Ju mund të lexoni se cilat shtete janë shtete Shengen në www.ind.nl/schengengebied ose www.ind.nl/schengenarea.

Nëse ju jeni larguar nga BE ? Atëherë më pas IND largon sinjalizimin për vendimin e kthimit nga SIS. Nëse ju nuk jeni shtetas i BE-së, por tregoni se keni të drejtën e qëndrimit në BE? Atëherë nuk do të vendoseni i sinjalizuar në SIS.

3. Çfarë mund të bëni ju nëse nuk jeni dakord me vendimin e kthimit?

Kjo varet nga situata juaj. Ju mund të bëni ankesë për vendimin e kthimit tek IND ose të apeloni kundër vendimit në gjykatë. Në vendim tregohet se si mund ta bëni këtë dhe gjithashtu tregohet nëse mund të prisni ankimimin ose apelimin në Holandë.

4. Çfarë mund të bëni ju nëse keni ndonjë pyetje?

Lexoni më shumë informacion në www.ind.nl/terugkeerbesluit ose www.ind.nl/en/return-decision. Ose telefononi linjën e informacionit të IND-së në +31 88 043 04 30. Ky numër është i disponueshëm nga e hëna në të premte nga ora 09.00 deri në ora 17.00.

Asnjë e drejtë nuk mund të rrjedhë nga përmbajtja e publikimit. Nëse përkthimi çon në dallime në interpretim, versioni Holandez do të mbizotërojë. Teksti nga ky botim mund të përdoret me kusht që të përmendet burimi.



ماذا يعني قرار العودة بالنسبة لك؟

لقد تلقيت قرار العودة من الحكومة. تقرأ في هذا الكتيب ما هو قرار العودة وماذا يعني بالنسبة لك.

1. ما هو قرار العودة؟
2. ما هي عواقب قرار العودة؟
3. ماذا يمكنك أن تفعل إذا لم توافق على قرار العودة؟
4. ماذا يجب أن تفعل إذا كانت لديك أسئلة؟

1. ما هو قرار العودة؟

قرار العودة هو قرار ينص على أنه يجب عليك العودة. لا يُسمح لك بالتواجد في هولندا، على سبيل المثال في الحالات التالية:

- تصادفك الشرطة وتثبت بأنك غير شرعي.
- لقد تم رفض طلبك لـ (تمديد) تصريح الإقامة.
- تم سحب تصريح إقامتك.

2. ما هي عواقب قرار العودة؟

- يجب عليك العودة إلى البلد المذكور في قرار العودة. أو إلى بلد يُسمح لك فيه بالبقاء خارج الاتحاد الأوروبي \ المنطقة الاقتصادية الأوروبية EU/EER (بدون أيرلندا) أو سويسرا (فيما بعد EU). يوجد على www.ind.nl/eueer و www.ind.nl/en/eueea ما هي دول EU/EER.
 - يجب عليك مغادرة الاتحاد الأوروبي بنفسك. يوجد في قرار العودة خلال أية فترة، على سبيل المثال 4 أسابيع (28 يوماً). هذه الفترة تسمى مهلة المغادرة. لا تغادر خلال فترة المغادرة؟ عندها قد تتلقى حظر الدخول. اقرأ المعلومات حول حظر الدخول على www.ind.nl/inreisverbod أو www.ind.nl/en/entry-ban.
 - يجب عليك مغادرة الاتحاد الأوروبي فوراً إذا كانت فترة المغادرة 0 يوماً. ستتلقى عادةً أيضاً حظراً على الدخول. لا يجوز لك بعد ذلك السفر إلى دول الاتحاد الأوروبي أو الإقامة فيها لفترة معينة.
 - يمكن للحكومة ترحيلك من البلاد إذا لم تغادر بنفسك.
 - سيتم إدخال بياناتك الشخصية في نظام معلومات شنغن (SIS). وهذا ما يسمى الرصد أو يتم الرصد. يمكن لحرس الحدود والشرطة من دول شنغن التحقق من SIS. سيعلمون بعد ذلك أنك قد تلقيت قرار العودة. تقرأ أي دول هي دول شنغن على www.ind.nl/schengengebied أو www.ind.nl/schengenarea.
- هل غادرت الاتحاد الأوروبي؟ عندها تقوم IND بسحب الرصد لقرار الإرجاع من SIS. هل أنت لست مواطناً في الاتحاد الأوروبي، ولكن يمكنك إثبات أن لديك حق الإقامة في الاتحاد الأوروبي؟ عندها لن يتم رصدك في SIS.

3. ماذا يمكنك أن تفعل إذا لم توافق على قرار العودة؟

هذا يعتمد على حالتك. يمكنك الاعتراض على قرار العودة لدى IND أو الاستئناف أمام المحكمة. يوجد في القرار كيفية القيام بذلك وكذلك ما إذا كان بإمكانك انتظار الاعتراض أو الاستئناف في هولندا.

4. ماذا يجب أن تفعل إذا كانت لديك أسئلة؟

اقرأ المزيد من المعلومات على www.ind.nl/terugkeerbesluit أو www.ind.nl/en/return-decision. أو اتصل بخط معلومات IND على الرقم 31 88 043 04 30+. هذا الرقم متاح من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 09.00 حتى 17.00.

لا يمكن استخلاص أي حقوق من محتوى المنشور. إذا أنت الترجمة إلى اختلافات في التفسير، فإن النسخة الهولندية هي التي تسود. يمكن استخدام النص من هذا المنشور بشرط ذكر المصدر.



প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্তের মানে আপনার জন্য কি?

সরকারের কাছ থেকে আপনি প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্ত পেয়েছেন। এই চিঠির মাধ্যমে আপনাকে বর্ণনা করা হবে এই সিদ্ধান্তের মানে আপনার জন্য কি।

১. প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্ত কি?
২. প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্তে আপনার জন্য কি পরিণাম হতে পারে?
৩. এই প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্তের সাথে একমত না হলে আপনি কি কি করতে পারবেন?
৪. আপনার কোন প্রশ্ন থাকলে আপনাকে কি করতে হবে?

১. প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্ত কি?

ফেরত যাবার সিদ্ধান্ত হল একটি সিদ্ধান্ত যেটি বলে যে আপনাকে ফেরত চলে যেতে হবে। আপনি আর হল্যান্ডে থাকতে পারবেন না, উদাহারন অনুযায়ী নিম্নলিখিত পরিস্থিতিতে:

- পুলিশ আপনাকে আটক করল এবং নির্ধারণ করল যে আপনি বেআইনীভাবে আছেন।
- আপনার থাকার অনুমতির (বা বর্ধনের) আবেদন প্রত্যাখ্যান করা হয়েছে।
- আপনার থাকার অনুমতি ফেরত নিয়ে নেয়া হয়েছে।

২. প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্তে আপনার জন্য কি পরিণাম হতে পারে?

- প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্তের মানে হল আপনাকে সেই দেশে প্রত্যাবর্তন করতে হবে যে দেশের নাম এই সিদ্ধান্তে উল্লেখ করা হয়েছে। অথবা ইউ/ ইসি অথবা সুইজারল্যান্ডের (পরবর্তিতে ইউ নামে উল্লেখিত) বহির্ভূত কোন দেশে (আয়ারল্যান্ড ব্যতিত) চলে যেতে হবে। ইন্টারনেট সাইট www.ind.nl/eueer এবং www.ind.nl/en/eueea তে উল্লেখ করা আছে কোন কোন দেশ ইউ/ ইসি- র অন্তর্ভুক্ত।
- ইউ থেকে আপনাকে নিজ থেকে চলে যেতে হবে। সিদ্ধান্তের মধ্যে উল্লেখ করা আছে কত দিনের মধ্যে আপনাকে যেতে হবে, যেমন ৪ সপ্তাহ (২৮ দিন)। এটাকে বলা হয় প্রস্থান সময়সীমা। এই সময়সীমার মধ্যে প্রস্থান না করলে আপনার প্রতি প্রবেশ নিষেধাজ্ঞা জারি হতে পারে। প্রবেশ নিষেধাজ্ঞার বিষয়ে আরো জানতে চাইলে আপনি ইন্টারনেটে এই দুটি সাইটে সার্চ করতে পারেন: www.ind.nl/inreisverbod অথবা www.ind.nl/en/entry-ban।
- যদি আপনার প্রস্থান সময়সীমা ০ দিনের হয় তাহলে আপনাকে ততক্ষণাত ইউ থেকে প্রস্থান করতে হবে। সেক্ষেত্রে অধিকাংশ সময়ই প্রবেশ নিষেধাজ্ঞা দেয়া হয়। সেক্ষেত্রে আপনি একটি নির্ধারিত সময় পর্যন্ত ইউ-র কোন দেশে প্রবেশ বা অবস্থান করতে পারবেননা।
- আপনি নিজ থেকে দেশ ত্যাগ না করলে সরকার আপনাকে উচ্ছেদ করতে পারবে।
- আপনার ব্যক্তিগত তথ্য শেওঁর তথ্য সিস্টেমে (এস ই এস) মনান্তরিত হবে। একে বলা হয় সঙ্কেত দেয়া বা সঙ্কেতদত্ত হওয়া। সিমান্ত রক্ষাকারিরা এবং পুলিশ এস ই এস- এ তালিকাশি করতে পারে। তারা জানে যে আপনি প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্ত পেয়েছেন। কোন কোন দেশ শেওঁর অন্তর্ভুক্ত তা আপনি এই সাইটে দেখতে পারবেন: www.ind.nl/schengengebied বা www.ind.nl/schengenarea।

আপনি কি ইউ ত্যাগ করেছেন? তাহলে আই এন ডি আপনার প্রত্যাবর্তন সিদ্ধান্তের সঙ্কেত এস আই এস থেকে উঠিয়ে নেবে। আপনি ইউর নাগরিক নন কিন্তু আপনার ইউতে থাকার অনুমতি আছে? তাহলে আপনার ব্যাপারে এস আই এস এ সঙ্কেত দেয়া হবেনা।

৩. এই প্রত্যাবর্তনের সিদ্ধান্তের সাথে একমত না হলে আপনি কি কি করতে পারবেন?

এটি আপনার পরিস্থিতির উপর নির্ভর করে। আপনি প্রত্যাবর্তন সিদ্ধান্তের বিরুদ্ধে আই এন ডির সমিাপে আপত্তি বা কোর্টে আপিল করতে পারবেন। এই সিদ্ধান্তের লিখা আছে তা কিভাবে করতে হবে এবং আপনি এর সিদ্ধান্ত হওয়া পর্যন্ত হল্যান্ডে থাকতে পারবেন কিনা।

৪. আপনার কোন প্রশ্ন থাকলে আপনাকে কি করতে হবে?

আরো তথ্য পেতে হলে সার্চ করুন www.ind.nl/terugkeerbesluit বা www.ind.nl/en/return-decision। আপনি আই এন ডির তথ্য বিভাগেও +৩১ ৮৮০৪৩০৪৩০ নাম্বারে ফোন করতে পারবেন যা সোম থেকে শুক্রবার ৯ টা থেকে ১৭ টা পর্যন্ত খোলা থাকে।

প্রকাশনার বিষয়বস্তু থেকে কোন অধিকার প্রাপ্ত করা যাবে না। যদি অনুবাদটি ব্যাখ্যায় পার্থক্যের দিকে পরিচালিত করে তবে ডাচ সংস্করণটি প্রাধান্য পাবে। এই প্রকাশনার টেমপ্লেট ব্যবহার করা যেতে পারে যদি উৎস স্বীকার করা হয়।



What does a return decision mean for you?

You have received a return decision from the government. In this folder you will read what a return decision means for you.

1. What is a return decision?
2. What are the consequences of a return decision?
3. What can you do if you disagree with the return decision?
4. What should you do if you have questions?

1. What is a return decision?

A return decision is a decision saying that you must return. You are in fact not allowed to be in the Netherlands, for example in the following situations:

- The police comes across you and establishes that you are illegal.
- Your application for (extension of) a residence permit has been rejected.
- Your residence permit has been revoked.

2. What are the consequences of a return decision?

- You must return to the country indicated in the return decision. Or to a country outside the EU/EEA (without Ireland) or Switzerland (hereinafter: EU). It is stated on www.ind.nl/eueer and www.ind.nl/en/eueea what the EU/EEA countries are.
- You must leave the EU yourself. The return decision says within which period, for example 4 weeks (28 days). This period is called the departure deadline. Are you not going to depart within the departure deadline? Then you can get an entry ban. You can find information about the entry ban on www.ind.nl/inreisverbod or www.ind.nl/en/entry-ban.
- If you have a departure deadline of 0 days, you must depart from the EU immediately. Then you usually also get an entry ban. In that case you may not travel to and not stay in countries of the EU for a certain period.
- The government can remove you from the country if you do not depart on your own.
- Your personal details will be entered in the Schengen Information System (SIS). This is called an alert or being subject to an alert. Border guards and the police of Schengen countries can check the SIS. Then they know that you have received a return decision. You can find out which countries are Schengen countries on www.ind.nl/schengengebied or www.ind.nl/schengenarea.

Have you departed from the EU? Then the IND will delete the alert for the return decision from the SIS. Are you not an EU citizen, but you do show that you have a right of residence in the EU? Then you will not be subject to an alert in the SIS.

3. What can you do if you disagree with the return decision?

This depends on your situation. You can submit an objection to the return decision to the IND or appeal at the court. The decision says how you must do so and also whether you will be allowed to wait for the objection or appeal in the Netherlands.

4. What should you do if you have questions?

Find more information on www.ind.nl/terugkeerbesluit or www.ind.nl/en/return-decision. Or call the IND information line, +31 88 043 04 30. This number can be reached from Monday to Friday from 09.00 to 17.00 hours.

No rights can be derived from the contents of this publication. If the translation leads to differences in interpretation, then the Dutch version will be decisive. Text from this publication may be used subject to mention of the source.



حُکم ترک خاک چی عواقبی برای شما دارد؟

شما از دولت حُکم ترک خاک دریافت کرده‌اید. در این بروشور توضیح داده شده که حُکم ترک خاک چیست و چی عواقبی برای‌تان دارد.

1. حُکم ترک خاک چیست؟
2. حُکم ترک خاک چی عواقبی دارد؟
3. اگر با حُکم ترک خاک موافق نباشید چی کاری می‌توانید انجام دهید؟
4. اگر سؤالی دارید چی کاری باید انجام دهید؟

1. حُکم ترک خاک چیست؟

- حُکم ترک خاک، حُکمی است که در آن نوشته شده که شما باید بازگردید. زیرا شما جواز بودن در هالند را ندارید، مثلاً در موقعیت‌های ذیل:
- پولیس به شما برمی‌خورد و متوجه می‌شود که اقامت شما غیرقانونی است.
 - تقاضای اقامت‌تان (یا تمدید سند اقامت‌تان) رد شده است.
 - سند اقامت‌تان باطل شده است.

2. حُکم ترک خاک چی عواقبی دارد؟

- شما باید به همان کشوری بازگردید که در حکم ترک خاک نوشته شده است. و یا به کشوری خارج از احتیاهی اروپا یا منطقه‌ی اقتصادی اروپا (به غیر ایرلند) یا سوئزرلند بازگردید؛ در ادامه مجموع این کشورها به‌اختصار «اتحادیه‌ی اروپا» نامیده می‌شوند. در وبسایت www.ind.nl/eueer و www.ind.nl/en/eueer لیست کشورهای عضو اتحادیه‌ی اروپا و منطقه‌ی اقتصادی اروپا آمده است.
 - شما خودتان موظف هستید خاک اتحادیه‌ی اروپا را ترک کنید. در حُکم ترک خاک نوشته شده در چی مدتی این کار را باید انجام دهید، مثلاً 4 هفته (28 روز). این مدت متذکره را «مهلت ترک خاک» می‌نامیم. چنانچه در این مهلت ترک خاک کشور را ترک نکنید، آن‌وقت ممکن است ممنوع‌الورود شوید. برای معلومات بیشتر در مورد ممنوع‌الورودی به وبسایت www.ind.nl/inreisverbod یا www.ind.nl/en/entry-ban مراجعه کنید.
 - وقتی مهلت ترک خاک‌تان به پایان برسد، باید عاجل از خاک اتحادیه‌ی اروپا خارج شوید. به احتمال زیاد ممنوع‌الورود نیز می‌شوید. ممنوع‌الورودی بدان معناست که شما برای مدت تعیین شده‌ی حق ورود و اقامت در کشورهای اتحادیه‌ی اروپا را ندارید.
 - اگر خودتان کشور را ترک نکنید، دولت می‌تواند شما را از کشور بیرون کند.
 - مشخصات شخصی شما در سیستم معلوماتی شنگن (SIS) ثبت می‌شوند. این ثبت مشخصات شخصی، هشدار در سیستم نامیده می‌شود. پولیس سرحدات و پولیس همهی کشورهای شنگن می‌توانند این سیستم معلوماتی را کنترل کنند. بدین ترتیب، آنها می‌دانند که شما حُکم ترک خاک دریافت کرده‌اید. در وبسایت www.ind.nl/schengengebied یا www.ind.nl/schengenarea لیست کشورهای شنگن درج شده است.
- چنانچه خاک اتحادیه‌ی اروپا را ترک کرده باشید، در این صورت، اداره‌ی مهاجرت هالند (IND) هشدار می‌دهد که به خاطر حُکم ترک خاک در سیستم ثبت شده را از سیستم خارج می‌کند. اگر شما شهروند اتحادیه‌ی اروپا نباشید اما نشان بدهید که حق اقامت در اتحادیه‌ی اروپا را دارید، آن‌گاه در سیستم معلوماتی شنگن (SIS) هشدار می‌شود. در مورد شما ثبت نمی‌شود.

3. اگر با حُکم ترک خاک موافق نباشید چی کاری می‌توانید انجام دهید؟

این بستگی به وضعیت شما دارد. شما یا می‌توانید در برابر حُکم ترک خاک به اداره‌ی مهاجرت هالند (IND) و یا به محکمه اعتراض کنید. در حُکم ترک خاک توضیح داده شده که چگونه این کار را باید انجام دهید و اینکه آیا تا مدتی که اعتراض یا تقاضای تجدیدنظران در جریان است، حق ماندن در هالند را دارید یا خیر.

4. اگر سؤالی دارید چی کاری باید انجام دهید؟

برای معلومات بیشتر به وبسایت www.ind.nl/terugkeerbesluit یا www.ind.nl/en/return-decision مراجعه کنید. همچنین می‌توانید با بخش اطلاع‌رسانی اداره‌ی مهاجرت هالند (IND) به نمبر 0031880430430 تماس بگیرید. این نمبر از روز دوشنبه تا جمعه از ساعت 9.00 الی 17.00 در دسترس می‌باشد.

این بروشور فقط با اطلاع‌رسانی نشر شده و از محتوای آن نمی‌توان هیچ‌نوع حق و امتیازی کسب کرد. چنانچه ترجمه به سوءتعبیر بینجامد، فقط نسخه‌ی هالندی آن قابل استناد می‌باشد. فقط با ذکر منبع می‌توان از متن این مطلب استفاده نمود.



حُکم ترک خاک چه پیامدهایی برای شما دارد؟

شما از دولت حُکم ترک خاک دریافت کرده‌اید. در این بروشور توضیح داده شده که حُکم ترک خاک چیست و چه پیامدهایی برای شما دارد.

1. حُکم ترک خاک چیست؟
2. حُکم ترک خاک چه پیامدهایی دارد؟
3. اگر با حُکم ترک خاک موافق نباشید چه کاری می‌توانید انجام دهید؟
4. اگر سؤالی دارید چه کاری باید انجام دهید؟

1. حُکم ترک خاک چیست؟

حُکم ترک خاک، حُکمی است که در آن نوشته شده که شما باید برگردید. زیرا شما اجازه‌ی بودن در هلند را ندارید، مثلاً در موقعیت‌های ذیل:

- پلیس به شما برمی‌خورد و متوجه می‌شود که اقامت شما غیرقانونی است.
- درخواست اقامتتان (یا تمدید سند اقامتتان) رد شده است.
- سند اقامتتان باطل شده است.

2. حُکم ترک خاک چه پیامدهایی دارد؟

- شما باید به همان کشوری برگردید که در حکم ترک خاک نوشته شده است. و یا به کشوری خارج از اتحادیه‌ی اروپا یا منطقه‌ی اقتصادی اروپا (به جز ایرلند) یا سوئیس برگردید؛ در ادامه مجموع این کشورها به‌اختصار «اتحادیه‌ی اروپا» نامیده می‌شود. در وبسایت www.ind.nl/eueer و www.ind.nl/en/eueer فهرست کشورهای عضو اتحادیه‌ی اروپا و منطقه‌ی اقتصادی اروپا آمده است.
- شما خودتان موظف هستید خاک اتحادیه‌ی اروپا را ترک کنید. در حُکم ترک خاک نوشته شده طرف چه مدتی این کار را باید انجام دهید، مثلاً 4 هفته (28 روز). این مهلت را «مهلت ترک خاک» می‌نامیم. چنانچه ظرف مهلت ترک خاک کشور را ترک نکنید، آن‌وقت ممکن است ممنوع‌الورود شوید. برای اطلاعات بیشتر در مورد ممنوع‌الورودی به وبسایت www.ind.nl/inreisverbod یا www.ind.nl/en/entry-ban مراجعه کنید.
- وقتی مهلت ترک خاکتان به پایان برسد، باید فوراً خاک اتحادیه‌ی اروپا را ترک کنید. به احتمال زیاد ممنوع‌الورود نیز می‌شوید. ممنوع‌الورودی بدان معناست که شما برای مدت معینی حق ورود و اقامت در کشورهای اتحادیه‌ی اروپا را ندارید.
- اگر خودتان کشور را ترک نکنید، دولت می‌تواند شما را از کشور بیرون کند.
- مشخصات فردی شما در سیستم اطلاعاتی شنگن (SIS) ثبت می‌شوند. این ثبت مشخصات فردی، هشدار در سیستم نامیده می‌شود. مرزبانان و پلیس همه‌ی کشورهای شنگن می‌توانند این سیستم اطلاعاتی را کنترل کنند. بدین ترتیب، آنها می‌دانند که شما حُکم ترک خاک دریافت کرده‌اید. در وبسایت www.ind.nl/schengengebiet یا www.ind.nl/schengenarea فهرست کشورهای شنگن درج شده است.

چنانچه خاک اتحادیه‌ی اروپا را ترک کرده باشید، در این صورت، اداره‌ی مهاجرت هلند (IND) هشدار می‌دهد که به خاطر حُکم ترک خاک در سیستم ثبت شده از سیستم درمی‌آورد. اگر شما شهروند اتحادیه‌ی اروپا نباشید اما نشان بدهید که شما حق اقامت در اتحادیه‌ی اروپا را دارید، آن‌گاه در سیستم اطلاعاتی شنگن (SIS) هشدار می‌دهد در مورد شما ثبت نمی‌شود.

3. اگر با حُکم ترک خاک موافق نباشید چه کاری می‌توانید انجام دهید؟

این بستگی به وضعیت شما دارد. شما می‌توانید در برابر حُکم ترک خاک به اداره‌ی مهاجرت هلند (IND) و یا به دادگاه اعتراض کنید. در حُکم ترک خاک توضیح داده شده که چگونه این کار را باید انجام دهید و اینکه آیا تا زمانی که اعتراض یا درخواست تجدیدنظرتان در جریان است، حق ماندن در هلند را دارید یا خیر.

4. اگر سؤالی دارید چه کاری باید انجام دهید؟

برای اطلاعات بیشتر به وبسایت www.ind.nl/terugkeerbesluit یا www.ind.nl/en/return-decision مراجعه کنید. همچنین می‌توانید با خط اطلاع‌رسانی اداره‌ی مهاجرت هلند (IND) به شماره‌ی 0031880430430 تماس بگیرید. این شماره از روز دوشنبه تا جمعه از ساعت 9.00 تا 17.00 در دسترس می‌باشد.

این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی نشر شده و از محتوای آن نمی‌توان هیچ‌گونه حق و امتیازی کسب کرد. چنانچه ترجمه به سوءتعبیر بینجامد، فقط نسخه‌ی هلندی آن قابل استناد می‌باشد. فقط با ذکر منبع می‌توان از متن این مطلب استفاده نمود.



Que signifie une décision de retour pour vous?

Le gouvernement néerlandais a décidé que vous faites l'objet d'une décision de retour. Cette brochure vous explique ce qu'est la décision de retour et ce qu'elle signifie pour vous.

1. Qu'est-ce qu'une décision de retour ?
2. Quelles sont les conséquences d'une décision de retour ?
3. Que pouvez-vous faire si vous n'êtes pas d'accord avec la décision de retour ?
4. Que devez-vous faire si vous avez des questions ?

1. Qu'est-ce qu'une décision de retour ?

Une décision de retour est une décision qui stipule que vous devez repartir. Vous n'avez donc pas le droit d'être aux Pays-Bas, par exemple dans les situations suivantes :

- La police vous interpelle et constate que vous êtes en situation illégale.
- Votre demande de (renouvellement de) permis de séjour a été rejetée.
- Votre permis de séjour a été révoqué.

2. Quelles sont les conséquences d'une décision de retour ?

- Vous devez retourner dans le pays qui est mentionné dans la décision de retour. Ou dans un pays où vous pouvez séjourner en dehors de l'UE/EEE (hors Irlande) ou de la Suisse (ci-après : UE). Veuillez consulter la liste des pays de l'UE/EER sur www.ind.nl/eueer et www.ind.nl/en/eueea.
- Vous devez quitter l'UE vous-même. La décision de retour indique dans quel délai, par exemple 4 semaines (28 jours). Cette période est appelée le délai de départ. Vous ne quittez pas les Pays-Bas pendant ce délai ? Vous risquez alors une interdiction d'entrée. Consultez notre site Web à www.ind.nl/inreisverbod ou www.ind.nl/en/entry-ban.
- Vous devez quitter immédiatement l'UE en cas de délai de 0 jour. Vous serez en principe aussi interdit(e) d'entrée. Vous ne pouvez pas voyager ou séjourner dans les pays de l'UE pendant une certaine période.
- Le gouvernement peut vous expulser si vous ne partez pas.
- Vos données à caractère personnel sont enregistrées dans le Système d'information Schengen (SIS). C'est ce qu'on appelle la signalisation ou être signalé(e). Les gardes-frontières et la police des pays Schengen peuvent contrôler le SIS. Ils sauront que vous avez reçu une décision de retour. Vous pouvez consulter la liste des pays Schengen sur www.ind.nl/schengengebied ou www.ind.nl/schengenarea.

Avez-vous quitté l'UE ? L'IND retire ensuite du SIS le signalement relatif à la décision de retour. Vous n'êtes pas citoyen de l'UE, mais pouvez prouver que vous avez un droit de séjour dans l'UE ? Dans ce cas, vous ne serez pas signalé(e) dans le SIS.

3. Que pouvez-vous faire si vous n'êtes pas d'accord avec la décision de retour ?

Cela dépend de votre situation. Vous pouvez faire objection à la décision de retour auprès de l'IND, ou interjeter appel auprès du tribunal. La décision vous indique comment procéder et si vous pouvez attendre aux Pays-Bas pendant cette démarche.

4. Que devez-vous faire si vous avez des questions ?

Pour en savoir plus, consultez www.ind.nl/nl/terugkeerbesluit ou www.ind.nl/en/return-decision. Ou appelez la ligne d'information de l'IND au +31 88 043 04 30. Vous pouvez joindre ce numéro du lundi au vendredi de 09 h à 17 h.

Aucun droit ne peut être dérivé du contenu de la publication. Si la traduction induit des différences d'interprétation, c'est la version néerlandaise qui fait foi. Le texte de cette publication peut être utilisé avec mention de la source.



რას ნიშნავს თქვენთვის უკან დაბრუნების გადაწყვეტილება?

მთავრობისგან თქვენ უკან დაბრუნების გადაწყვეტილება მიიღეთ. მოცემულ ბროშურაში წაკითხავთ თუ რა არის უკან დაბრუნების გადაწყვეტილება და რას ნიშნავს ეს თქვენთვის.

1. რა არის უკან დაბრუნების გადაწყვეტილება?
2. რა შედეგები მოჰყვება უკან დაბრუნების გადაწყვეტილებას?
3. რისი გაკეთება შეგიძლიათ თუ არ ეთანხმებით უკან დაბრუნების გადაწყვეტილებას?
4. შეკითხვების შემთხვევაში რა უნდა გააკეთოთ?

1. რა არის უკან დაბრუნების გადაწყვეტილება?

უკან დაბრუნების გადაწყვეტილება არის გადაწყვეტილება სადაც მითითებულია რომ თქვენ უნდა დაბრუნდეთ. ნიდერლანდებში გაჩერება თქვენთვის დაუშვებელია, მაგალითად ქვემოთ მოცემულ სიტუაციებში:

- პოლიციასთან შეხვედრის დროს დაადგინა პოლიციელმა რომ თქვენ არალეგალურად ხართ.
- თქვენი ბინადრობის ნებართვის (ვადის გაგრძელების) მოთხოვნაში უარყოფითი გადაწყვეტილება მიიღეთ.
- ბინადრობის ნებართვა თქვენთვის გაუქმებულია.

2. რა შედეგი მოჰყვება უკან დაბრუნების გადაწყვეტილების მიღებისას?

- თქვენ უნდა დაბრუნდეთ ქვეყანაში, რომელიც მითითებულია ამ გადაწყვეტილებაში. ან ქვეყანაში სადაც თქვენ ბინადრობის უფლება გაქვთ, გარდა ევროკავშირის EU ან EER ევროპის ეკონომიკური სივრცის წევრები (ირლანდიის გარდა) ან შვეიცარია (შემდგომში: ევროკავშირი EU). www.ind.nl/eueer და www.ind.nl/en/eueea ვებგვერდზე მოძებნით დამატებითი ინფორმაციას EU/EER-ქვეყნების შესახებ.
- თქვენ ევროკავშირი უნდა დატოვოთ. უკან დაბრუნების გადაწყვეტილებაში მითითებულია გამგზავრების ვადა, მაგალითად 4 კვირა (28 დღე). ამ პერიოდს უწოდებენ დაბრუნების ვადას. არ გაემგზავრებით ამ ვადაში? მიიღებთ ქვეყანაში შესვლის აკრძალვას. ქვეყანაში შესვლის აკრძალვის შესახებ დამატებითი ინფორმაცია იხილეთ www.ind.nl/inreisverbod ან www.ind.nl/en/entry-ban ვებგვერდზე.
- თქვენ დაუყოვნებლივ უნდა დატოვოთ ევროკავშირი თუ გამგზავრების ვადაა 0 დღე. როგორც წესი მიიღებთ ქვეყანაში შემოსვლის აკრძალვას. ამ შემთხვევაში გარკვეული პერიოდის მანძილზე დაუშვებელია თქვენთვის ევროკავშირის ქვეყანაში იმოსვლა ან გაჩერება.
- მთავრობა უფლებამოსილია ქვეყნიდან თქვენი გამძევება თუ თქვენ თვითონ არ გაემგზავრებით.
- თქვენი პირადი მონაცემები შეიტანება შენგენის საინფორმაციო სისტემაში (SIS). ამას ეწოდება შემჩნევა ან შემჩნეული არის. შესაძლებელია და პოლიციელებს შენგენის ქვეყნებიდან შეუძლიათ SIS - ის შემოწმება. ისინი იციან რომ უკან დაბრუნების გადაწყვეტილება გაქვთ მიღებული. თქვენ კითხულობთ თუ რომელი ქვეყანა არის შენგენ ქვეყნების შემადგენლობაში www.ind.nl/schengengebied ან www.ind.nl/schengenarea ვებგვერდზე.

გაემგზავრეთ ევროკავშირიდან? ამ შემთხვევაში საიმიგრაციო სამსახური IND ამოიღებს უკან დაბრუნების გადაწყვეტილებას SIS საინფორმაციო სისტემიდან. არ ხართ ევროკავშირის EU-მოქალაქე, დაასაბუთებთ რომ ევროკავშირში ბინადრობის ყფლება გაქვთ? ამ შემთხვევაში თქვენ პირად მონაცემებს SIS-ის საინფორმაციო სისტემაში არ შეიტანენ.

3. რა უნდა გააკეთოთ იმ შემთხვევაში თუ არ ეთანხმებით უკან დაბრუნების გადაწყვეტილებას?

ეს თქვენ მდგომარეობაზე დამოკიდებულია. თქვენ შეგიძლიათ IND-ს მიმართოთ უკან დაბრუნების გადაწყვეტილების საწინააღმდეგოდ ან სარჩელი შეაქვთ სასამართლოში. უკან დაბრუნების გადაწყვეტილებაში მითითებულია თუ როგორ უნდა მოაგვაროთ, და თუ IND-წინამდებლობის ან სასამართლოში სარჩელის შეტანის შემდეგ შეგიძლებად თუ არა IND-ს ან სასამართლოს გადაწყვეტილებას ნიდერლანდებში დაელოდოთ.

4. რა უნდა გააკეთოთ თუ შეკითხვები გაქვთ?

წაკითხეთ დამატებითი ინფორმაცია www.ind.nl/terugkeerbesluit ან www.ind.nl/en/return-decision ვებგვერდზე. ან დარეკეთ საიმიგრაციო სამსახურის საინფორმაციო ხაზზე +31 88 043 04 30. ეს ნომერ ხელმისაწვდომია ორშაბათიდან პარასკევის ჩათვლით დილის 09:00 საათიდან საღამოს 17:00 საათამდე.

პუბლიკაციის შინაარსიდან არავითარი უფლება არ გამომდინარეობს. თუ თარგმანი იწვევს ინტერპრეტაციაში განსხვავებას, უპირატესობას ანიჭებს პოლანდიური ვერსია. ამ პუბლიკაციის ტექსტი შეიძლება გამოყენებულ იქნას წყაროს მითითებით.



वापसी निर्णय का आपके लिए क्या मतलब है?

आपको सरकार से वापसी निर्णय प्राप्त हुआ है। इस ब्रोशर में आप पढ़ सकते हैं कि वापसी निर्णय क्या है और आपके लिए इसका क्या अर्थ है।

1. वापसी निर्णय क्या है?
2. वापसी निर्णय के परिणाम क्या हैं?
3. यदि आप वापसी निर्णय से सहमत नहीं हैं तो आप क्या कर सकते हैं?
4. यदि आपके पास कोई प्रश्न हों तो आपको क्या करना चाहिए?

1. वापसी निर्णय क्या है?

वापसी का निर्णय एक निर्णय है जिसमें बताया गया है कि आपको वापस लौटना होगा। आपको नीदरलैंड में रहने की अनुमति नहीं है, उदाहरण के लिए निम्नलिखित स्थितियों में

- पुलिस आपको संयोग से मिल जाती है और यह निर्धारित करती है कि आप अवैध हैं।
- निवास अनुमति 'के विस्तार' के लिए आपका आवेदन अस्वीकार कर दिया गया
- आपकी निवास अनुमति को रद्द कर दिया गया है।

2. वापसी निर्णय के परिणाम क्या हैं?

- आपको वापसी निर्णय में बताए गए देश में वापस लौटना होगा। या ऐसे देश में जहां आपको ईयू/ईईए 'आयरलैंड के बिना' या स्विट्जरलैंड 'इसके बाद 90 ईयू के बाहर रहने की अनुमति है। www.ind.nl/eueer और www.ind.nl/en/eueea में बताया गया है कि EU/EEA देश क्या
- आपको स्वयं ही ईयू से निकलना होगा। वापसी निर्णय में बताया गया है कि किस अवधि के भीतर, उदाहरण के लिए 3 सप्ताह '17 दिन। इस अवधि को प्रस्थान अवधि कहा जाता है। क्या आप प्रस्थान अवधि के भीतर नहीं जा रहे हैं? तो आपको प्रवेश प्रतिबंध मिल सकता है। प्रवेश प्रतिबंध के बारे में जानकारी www.ind.nl/inreisverbod या www.ind.nl/en/entry-ban पर पढ़ें।
- यदि प्रस्थान अवधि / दिन है तो आपको तुरंत ईयू छोड़ना होगा। आपको आमतौर पर प्रवेश प्रतिबंध भी प्राप्त होगा। फिर आप एक निश्चित अवधि के लिए यूरोपीय संघ के देशों की यात्रा नहीं कर सकते हैं और वहां नहीं रह सकते हैं।
- यदि आप स्वयं नहीं निकलेंगे तो सरकार आपको देश से निर्वासित कर सकती है।
- आपका व्यक्तिगत डेटा शेंगेन सूचना प्रणाली 'एसआईएस' में दर्ज किया जाएगा। इसे संकेत देना या संकेत किया जाना कहा जाता है। शेंगेन देशों के सीमा रक्षक और पुलिस एसआईएस की जांच कर सकते हैं। तब उन्हें पता चल जाएगा कि आपको वापसी का निर्णय प्राप्त हो गया है। आप www.ind.nl/schengengebied या www.ind.nl/schengenarea पर पढ़ सकते हैं कि कौन से देश शेंगेन देश हैं।

क्या आपने ईयू छोड़ दिया है? इसके बाद आईएनडी+एसआईएस से वापसी निर्णय के लिए संकेत निकाल लेता है। क्या आप यूरोपीय संघ के नागरिक नहीं हैं, लेकिन क्या आप साबित कर सकते हैं कि आपके पास यूरोपीय संघ में निवास का अधिकार है? तब आपका संकेत एसआईएस में नहीं किया जाएगा।

3. यदि आप रिटर्न निर्णय से सहमत नहीं हैं तो आप क्या कर सकते हैं?

ये आपकी स्थिति पर निर्भर करता है। आप आईएनडी के पास वापसी निर्णय पर आपत्ति कर सकते हैं या अदालत में अपील कर सकते हैं। निर्णय में बताया गया है कि यह कैसे करना है और यह भी कि क्या आप नीदरलैंड में आपत्ति या अपील की प्रतीक्षा कर सकते हैं।

4. यदि आपके पास कोई प्रश्न हों तो आपको क्या करना चाहिए?

अधिक जानकारी www.ind.nl/terugkeerbesluit निर्णय या www.ind.nl/en/return-decision पर पढ़ें। या आईएनडी सूचना लाइन को * 20 77 / 32 / 3 2/ पर कॉल करें। यह नंबर सोमवार से शुक्रवार सुबह 8 बजे से शाम 4 बजे तक उपलब्ध है।

प्रकाशन की सामग्री से कोई अधिकार प्राप्त नहीं किया जा सकता। यदि अनुवाद से व्याख्या में अंतर होता है, तो उच्च संस्करण मान्य होगा। इस प्रकाशन के पाठ का उपयोग किया जा सकता है बशर्ते कि स्रोत की पुष्टि हो।



Apa arti keputusan pemulangan bagi Anda?

Anda telah mendapat keputusan pemulangan dari pemerintah. Dalam brosur ini Anda dapat membaca apa itu keputusan pemulangan dan apa artinya itu bagi Anda.

1. Apa yang dimaksud dengan keputusan pemulangan?
2. Apa konsekuensi dari keputusan pemulangan itu?
3. Apa yang dapat Anda lakukan jika Anda tidak setuju dengan keputusan pemulangan itu?
4. Apa yang harus Anda lakukan jika memiliki pertanyaan?

1. Apa yang dimaksud dengan keputusan pemulangan?

Keputusan pemulangan adalah keputusan yang menyatakan bahwa Anda harus pulang. Anda tidak diperbolehkan berada di Belanda, misalnya dalam situasi berikut:

- Polisi menemui Anda dan menyatakan bahwa Anda tidak legal.
- Permohonan Anda untuk (perpanjangan) izin tinggal telah ditolak.
- Izin tinggal Anda telah dicabut.

2. Apa konsekuensi dari keputusan pemulangan itu?

- Anda harus kembali ke negara yang tertera dalam keputusan pemulangan tersebut. Atau ke negara di mana Anda diperbolehkan tinggal di luar EU/EER (tanpa Irlandia) atau Swiss (selanjutnya: EU). Di www.ind.nl/eueer dan www.ind.nl/en/eueea tercantum negara-negara EU/EER.
- Anda sendiri harus meninggalkan EU. Pada keputusan pemulangan tertulis dalam jangka waktu berapa lama, misalnya 4 minggu (28 hari). Periode ini disebut masa keberangkatan. Anda tidak berangkat dalam masa keberangkatan? Maka Anda dapat menerima larangan masuk. Bacalah informasi tentang larangan masuk di www.ind.nl/inreisverbod atau www.ind.nl/en/entry-ban.
- Anda harus segera meninggalkan EU jika masa keberangkatan 0 hari. Biasanya Anda juga akan menerima larangan masuk. Anda tidak boleh bepergian atau tinggal di negara-negara EU untuk jangka waktu tertentu.
- Pemerintah dapat mendeportasi Anda dari negaranya jika Anda tidak berangkat sendiri.
- Data pribadi Anda akan dimasukkan ke dalam Sistem Informasi Schengen (SIS). Ini disebut menandai atau ditandai. Penjaga perbatasan dan polisi dari negara-negara Schengen dapat memeriksa SIS. Mereka kemudian akan mengetahui bahwa Anda telah mendapat keputusan pemulangan. Anda dapat membaca negara mana saja yang merupakan negara Schengen di www.ind.nl/schengengebied atau www.ind.nl/schengenarea.

Apakah Anda sudah meninggalkan EU? Jadi IND akan menghilangkan tanda keputusan pemulangan dari SIS. Anda bukan warga negara EU, namun Anda dapat memperlihatkan bahwa Anda mempunyai hak tinggal di EU? Maka Anda tidak akan teridentifikasi di SIS.

3. Apa yang dapat Anda lakukan jika Anda tidak setuju dengan keputusan pemulangan ini?

Ini tergantung pada situasi Anda. Anda dapat mengajukan keberatan terhadap keputusan pemulangan tersebut ke IND atau mengajukan banding ke pengadilan. Di keputusan tersebut tertulis bagaimana Anda dapat mengajukan keberatan dan juga apakah Anda dapat menunggu keberatan atau banding di Belanda.

4. Apa yang harus Anda lakukan jika memiliki pertanyaan?

Bacalah informasi lebih lanjut di www.ind.nl/terugkeerbesluit atau www.ind.nl/en/return-decision. Atau hubungi saluran informasi IND di +31 88 043 04 30. Nomor ini dapat dihubungi dari hari Senin hingga Jumat mulai jam 09.00 hingga jam 17.00.

Tidak ada hak yang dapat diperoleh dari isi publikasi ini. Apabila terjemahannya menimbulkan perbedaan penafsiran, maka yang berlaku adalah versi Belanda. Teks dari publikasi ini dapat digunakan dengan menyebutkan sumbernya.



あなたにとって、出国命令は何を意味するのでしょうか？

オランダ政府によりあなたに対し出国命令が下されました。出国命令とは何か、あなたにとってこれが何を意味するのかを、この文書で説明します。

1. 出国命令とは何か？
2. 出国命令により生じる結果や今後影響が及ぶことは何か？
3. 出国命令に異議・不服を申し立てるには？
4. 質問や不明な点がある場合には？

1. 出国命令とは何か？

出国命令とはあなたに帰還を命令するものです。あなたのオランダでの滞在は、下記のいずれかの理由で許可されません。

- 警察によりあなたの不法滞在・不法入国が発覚した。
- あなたの滞在許可（更新）申請が認められなかった。
- あなたの滞在許可が取り消された。

2. 出国命令により生じる結果や今後影響が及ぶことは何か？

- 出国命令書中には、あなたが帰還すべき国名が記載されています。もしくはあなたの滞在が許可される国への出国ですが、これらの国々には（アイルランド以外の）欧州連合/EU 並びに欧州経済領域/EER 及びスイスは含まれません。（本文中では以後、これら滞在不許可領域を EU と記す。）ウェブサイト www.ind.nl/eueer 並びに www.ind.nl/en/eueea で、これら EU 及び EER の国々を確認できます。
- あなたはご自分で EU から出国しなければなりません。いつまでに出国すべきかは出国命令書中に、例えば四週間（28 日間）などと記載されていて、これを出国期限と言います。命令された出国期限以内に出国しない場合には、入国拒否（禁止）措置が言い渡されます。入国拒否（禁止）措置については、ウェブサイト www.ind.nl/inreisverbod または www.ind.nl/en/entry-ban で、詳しい説明をしています。
- 出国の際は直ちに EU 域外に同日中に退去しなければなりません。同時にほとんどの場合、入国拒否期間があなたに対し言い渡されます。これは、その期間内における EU 域内への上陸及び滞在は許可されない、ということです。
- あなたがご自分で出国しない場合には、オランダ政府はあなたを強制的に国外退去させることができます。
- あなたの個人情報はシェンゲン情報システムのデータベース（SIS）に記録されます。この情報記録措置をシグナリングと言います。EU 域内入国管理官及びシェンゲン協定国の警察はこの SIS データベースから、あなたに対し出国命令が出されていることをすぐに確認できます。シェンゲン協定加盟国は、ウェブサイト www.ind.nl/schengengebied または www.ind.nl/schengenarea で確認できます。

あなたが EU 域から退去したら、IND（オランダ外国人出入国・帰化管理局）はあなたの出国命令シグナリングを削除します。

EU 市民ではないけれども EU 域内での在留権利をお持ちの場合は、それを提示して下されば SIS データベースからシグナリングは削除されます。

3. 出国命令に異議・不服を申し立てるには？

これは出国命令が下された状況にもよりますが、IND（オランダ外国人出入国・帰化管理局）に異議を申し立てるか、裁判所で不服の訴えを起こすことができます。異議申立もしくは不服の訴えはどのように行わなければならないか、さらに異議または不服の訴えをオランダ国内でできるかどうかについても、出国命令書中で説明しています。

4. 質問や不明な点がある場合には？

ウェブサイト www.ind.nl/terugkeerbesluit または www.ind.nl/en/return-decision で、より詳しい情報を得ることができます。また IND（オランダ外国人出入国・帰化管理局）に電話で直接尋ねることもできます。電話番号は +31 88 043 04 30 で、月曜日から金曜日までの午前 9 時から午後 5 時までの時間帯にお電話下さい。

本出版物中記載の情報からはいかなる権利も派生しません。翻訳文書により解釈上の違いが生じた場合でも、原文であるオランダ語テキストが優位として尊重されます。本出版物中のテキストを使用する場合には、引用として典拠を明確に記載しなければなりません。



귀환결정은 귀하에게 무엇을 의미하나요?

귀하는 정부로부터 귀환결정을 받으셨습니다. 본 안내문에는 귀환결정이란 무엇이며 그리고 이것이 귀하에게 무엇을 의미하는지 적혀 있습니다.

1. 귀환결정이란 무엇인가?
2. 귀환결정에 따르는 결과들은 무엇인가?
3. 귀환결정에 동의하지 않는다면 귀하는 무엇을 할 수 있는가?
4. 질문이 있으면 귀하는 어떻게 해야 하는가?

1. 귀환결정이란 무엇인가?

귀환결정이란 귀하는 귀환을 해야 한다는 내용이 담긴 결정문입니다. 즉 귀하는 네덜란드 내에 체류해서는 안되며, 예를 들자면 다음과 같은 상황들에 해당됩니다:

- 경찰이 귀하를 대면했을 때 귀하가 불법체류자라는 사실을 확인한 경우.
- 귀하의 체류허가(의 연장)가 거절된 경우.
- 귀하의 체류허가가 취소된 경우.

2. 귀환결정에 따르는 결과들은 무엇인가?

- 귀하는 귀환결정문에 적혀 있는 국가로 귀환을 해야 합니다. 아니면 유럽연합지역(EU)/EER (아이랜드 제외) 혹은 스위스 (이후부터는 EU 로 칭함) 밖에 있는 국가로서 귀하가 체류할 수 있는 국가로 귀환해야 합니다. 다음 인터넷 사이트에 www.ind.nl/eueer 그리고 www.ind.nl/en/eueea 어떤 국가들이 EU/EER-국가들에 속하는지 명시되어 있습니다.
- 귀하는 스스로 유럽연합지역(EU)을 떠나야 합니다. 귀환결정문에는 어느 기간안에, 예를 들면 4 주일 (28일)내에 떠나야 하는지 명시되어 있습니다. 이 기간을 출발기한이라고 칭합니다. 귀하가 이 기간내에 떠나지 않는다면? 그러면 귀하는 입국금지령을 받을 수 있습니다. 이 입국금지령에 대한 정보는 다음 인터넷 사이트에서 읽으십시오 www.ind.nl/inreisverbod 혹은 www.ind.nl/en/entry-ban.
- 출발기한이 하루도 남지 않은 경우에 귀하는 유럽연합지역(EU)을 즉각적으로 떠나야 합니다. 이런 경우 대부분 귀하는 입국금지령을 받습니다. 그러면 귀하는 일정한 기간동안 유럽연합에 속하는 국가들로 여행하는 것과 체류하는 것이 금지됩니다.
- 정부는 귀하가 스스로 떠나지 않으면 귀하를 국외로 추방할 수 있습니다.
- 귀하의 개인정보는 생권정보시스템 (SIS)에 기록됩니다. 이것을 신호(시그널)를 내림 혹은 신호(시그널)가 내려짐이라고 칭합니다. 생권국가들에 속한 국경경비대 및 경찰은 이 SIS 시스템을 검색해 볼 수 있습니다. 그래서 귀하가 귀환결정을 받았다는 것을 알게 됩니다. 다음 인터넷 사이트에서 어떤 국가들이 생권국가들에 속하는지 명시되어 있습니다. www.ind.nl/schengengebied 혹은 www.ind.nl/schengenarea.

귀하는 유럽연합지역(EU)밖으로 떠났습니까? 그런 경우에는 네덜란드 이민국(IND)은 귀하에 대한 귀환명령 신호(시그널)를 SIS 시스템에서 제거합니다. 귀하가 유럽연합-시민은 아니지만, 유럽연합내에 체류권한을 소유하고 있음을 제시할 수 있습니까? 그런 경우에는 귀하는 SIS 시스템에 신호(시그널)가 내려지지 않습니다.

3. 귀환결정에 동의하지 않는다면 귀하는 무엇을 할 수 있는가?

이는 귀하의 상황에 달려 있습니다. 귀하는 귀환결정에 대해서 네덜란드 이민국(IND)에 반대하거나 혹은 법원에 항소를 할 수 있습니다. 본 결정문에는 귀하가 어떻게 해야 하는지 그리고 귀하가 이 반대 혹은 항소에 대한 결과를 네덜란드 안에서 기다려도 되는지가 적혀 있습니다.

4. 질문이 있으면 귀하는 어떻게 해야 하는가?

보다 자세한 정보는 다음 인터넷 사이트에서 읽어 보십시오 www.ind.nl/terugkeerbesluit 혹은 www.ind.nl/en/return-decision. 아니면 이민국 (IND)의 정보 전화라인으로 전화하세요 +31 88 043 04 30. 본 전화번호는 월요일에서 금요일까지 09.00 - 17.00 시간대에 연결이 됩니다.

본 출판물의 내용으로부터 어떠한 권리도 파생될 수 없습니다. 번역으로 인해 해석상의 차이가 발생할 경우 네덜란드어 버전이 우선합니다. 본 출판물의 텍스트 문장은 그 출처를 명시한 경우에만 사용할 수 있습니다



遣返决定令对您意味着什么？

您已收到政府的遣返决定。您会在本手册里找到什么是遣返决定，以及这个决定对您意味着什么。

1. 什么是遣返决定？
2. 遣返决定会带来什么后果？
3. 如果您不同意遣返决定，可以怎样做？
4. 如果您有疑问，应该怎么做？

1. 什么是遣返决定？

遣返决定是指您必须离境并回国的决定。这是因为您不被允许留在荷兰，例如在以下情况：

- 警察发现您是非法入境者。
- 您的居留许可申请（延期）被拒。
- 您的居留许可被撤销。

2. 遣返决定会带来什么后果？

- 您必须回到遣返决定中所述的国家。或去到欧盟/欧洲经济区（不包括爱尔兰）或瑞士（以下简称欧盟）以外允许您居留的国家。在网站 www.ind.nl/eueer 和 www.ind.nl/en/eueea 可以找到哪些国家是欧盟/欧洲经济区国家。
- 您必须自行离开欧盟。在遣返决定里规定了期限，例如 4 周（28 天）。这段时期称为离境期。您没有在离境期限内离境？这样您可能会收到一份入境禁令。有关入境禁令的信息，请访问网站 www.ind.nl/inreisverbod 或 www.ind.nl/en/entry-ban。
- 如果离境期为 0 日，则您必须立即离开欧盟。这个情况下，您通常也会收到一份入境禁令。您将在一定时期内不得前往欧盟国家或在欧盟国家逗留。
- 如果您不自行离境，政府可将您驱逐出境。
- 您的个人资料将被纳入申根信息系统（SIS）。这就是所谓的警报或被警报。申根国家的边防人员和警察有权查看申根信息系统。这样他们便知道您已收到遣返决定。您可以在 www.ind.nl/schengengebied 或 www.ind.nl/schengenarea 了解哪些国家是申根国家。

您是否已离开欧盟？这样，移民与归化局（ING）将从申根信息系统中删除有关遣返决定的警报。您不是欧盟公民，但您能表明您拥有欧盟居留权？那么您将不会在申根信息系统中被警报。

3. 如果您不同意遣返决定，可以怎样做？

这似乎您的情况而定。您可以向移民与归化局就遣返决定提出抗议或向法院提出申诉。在遣返决定里告诉您可以怎样做，以及您是否可以在荷兰等待抗议或申诉。

4. 如果您有疑问，应该怎么做？

请在 www.ind.nl/nl/terugkeerbesluit 或 www.ind.nl/en/return-decision 上阅读更多信息。或致电移民与归化局的信息热线，电话号码：+31 88 043 04 30。可以从周一至周五早上 09.00 至下午 17.00 致电联系。

不可以从本出版物的内容获取任何权利。如果翻译导致解释上的差异，以荷兰语版本为准。只可在提及文本来源时方可使用本出版物的内容。



Wat betekent een terugkeerbesluit voor u?

U hebt een terugkeerbesluit van de overheid gekregen. In deze folder leest u wat een terugkeerbesluit is en wat het voor u betekent.

1. Wat is een terugkeerbesluit?
2. Wat zijn de gevolgen van een terugkeerbesluit?
3. Wat kunt u doen als u het niet eens bent met het terugkeerbesluit?
4. Wat moet u doen als u vragen hebt?

1. Wat is een terugkeerbesluit?

Een terugkeerbesluit is een besluit waarin staat dat u moet terugkeren. U mag namelijk niet in Nederland zijn, bijvoorbeeld in de volgende situaties:

- De politie komt u tegen en stelt vast dat u illegaal bent.
- Uw aanvraag voor (verlenging van) een verblijfsvergunning is afgewezen.
- Uw verblijfsvergunning is ingetrokken.

2. Wat zijn de gevolgen van een terugkeerbesluit?

- U moet terugkeren naar het land dat staat in het terugkeerbesluit. Of naar een land waar u mag verblijven buiten de EU/EER (zonder Ierland) of Zwitserland (hierna: EU). Op www.ind.nl/eueer en www.ind.nl/en/eueea staat wat de EU/EER-landen zijn.
- U moet zelf vertrekken uit de EU. In het terugkeerbesluit staat binnen welke periode, bijvoorbeeld 4 weken (28 dagen). Deze periode heet de vertrektermijn. Vertrekt u niet binnen de vertrektermijn? Dan kunt u een inreisverbod krijgen. Lees informatie over het inreisverbod op www.ind.nl/inreisverbod of www.ind.nl/en/entry-ban.
- U moet meteen vertrekken uit de EU bij een vertrektermijn van 0 dagen. U krijgt dan meestal ook een inreisverbod. U mag dan voor een bepaalde periode niet reizen naar en niet verblijven in landen van de EU.
- De overheid kan u het land uitzetten als u niet zelf vertrekt.
- Uw persoonsgegevens komen in het Schengeninformatiesysteem (SIS). Dit heet signalering of gesignaleerd worden. Grensbewakers en politie van Schengenlanden kunnen het SIS controleren. Zij weten dan dat u een terugkeerbesluit hebt gekregen. U leest welke landen Schengenlanden zijn op www.ind.nl/schengengebied of www.ind.nl/schengenarea.

Bent u vertrokken uit de EU? Dan haalt de IND de signalering voor het terugkeerbesluit uit het SIS. Bent u geen EU-burger, maar laat u zien dat u wel verblijfsrecht hebt in de EU? Dan wordt u niet in het SIS gesignaleerd.

3. Wat kunt u doen als u het niet eens bent met het terugkeerbesluit?

Dit hangt af van uw situatie. U kunt bij de IND bezwaar maken tegen het terugkeerbesluit of in beroep gaan bij de rechtbank. In het besluit staat hoe u dat moet doen en ook of u het bezwaar of beroep mag afwachten in Nederland.

4. Wat moet u doen als u vragen hebt?

Lees meer informatie op www.ind.nl/terugkeerbesluit of www.ind.nl/en/return-decision. Of bel de informatielijn van de IND op +31 88 043 04 30. Dit nummer is bereikbaar van maandag tot en met vrijdag van 09.00 tot 17.00 uur.

Aan de inhoud van de publicatie kunnen geen rechten worden ontleend. Als de vertaling tot interpretatieverschillen leidt, dan is de Nederlandse versie leidend. Tekst uit deze uitgave mag onder bronvermelding worden gebruikt.



Що означає рішення про повернення для вас?

Ви отримали від уряду рішення про повернення. У цій брошурі ви можете прочитати, що таке рішення про повернення і що це означає для вас.

1. Що таке рішення про повернення?
2. Які наслідки рішення про повернення?
3. Що ви можете зробити, якщо ви не погоджуєтесь з рішенням про повернення?
4. Що робити, якщо у вас є питання?

1. Що таке рішення про повернення?

Рішення про повернення - це рішення, в якому йдеться про те, що ви повинні повернутися. Вам не дозволено перебувати в Нідерландах, наприклад, у таких ситуаціях:

- Вас зупинила поліція, і поліція встановила, що ви є нелегалом.
- Ваша заява на дозвіл на проживання (продовження) була відхилена.
- Ваш дозвіл на проживання було анульовано.

2. Які наслідки рішення про повернення?

- Ви повинні повернутися до тієї країни, яка вказана у рішенні про повернення. Або в країну, де ви можете перебувати за межами ЄС/ЄЕЗ (без Ірландії) або Швейцарії (далі: ЄС). На сайті www.ind.nl/eueer і www.ind.nl/en/eueea вказано, які країни входять до ЄС/ЄЕЗ.
- Ви маєте залишити ЄС самостійно. У рішенні про повернення вказано протягом якого періоду це необхідно зробити, наприклад, 4 тижні (28 днів). Цей період називається періодом виїзду. Якщо ви не поїдете протягом періоду виїзду, ви можете отримати заборону на в'їзд. Прочитайте інформацію про заборону на в'їзд на сайті www.ind.nl/inreisverbod або www.ind.nl/en/entry-ban.
- Ви маєте негайно залишити ЄС, якщо період виїзду – 0 днів. Зазвичай на вас накладуть заборону на в'їзд. Вам не буде дозволено в'їжджати та перебувати в країнах ЄС протягом певного періоду.
- Уряд може депортувати вас з країни, якщо ви не поїдете самостійно.
- Ваші особисті дані будуть занесені до інформаційної системи Schengen (SIS). Це називається попередженням. Прикордонники та поліція країн Шенгенського договору можуть перевірити систему SIS. Таким чином вони дізнаються, що ви отримали рішення про повернення. Ви можете прочитати, які країни є країнами Шенгенського договору на сайті www.ind.nl/schengengebied або www.ind.nl/schengenarea.

Якщо ви залишили ЄС, то IND прибере попередження про повернення із SIS. Якщо ви не громадянин ЄС, але можете довести, що ви маєте право на проживання в ЄС, тоді попередження в систему SIS не надійде.

3. Що ви можете зробити, якщо ви не погоджуєтесь з попередженням про повернення?

Це залежить від вашої ситуації. Ви можете опротестувати рішення про повернення до IND або подати апеляцію до суду. У рішенні вказано, як це зробити, а також чи можете ви чекати на рішення щодо протесту або апеляції в Нідерландах.

4. Що робити, якщо у вас є питання?

Читайте докладніше на сайті www.ind.nl/terugkeerbesluit або www.ind.nl/en/return-decision. Або зателефонуйте до служби інформації IND: +31 88 043 04 30. Цей номер доступний з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 17:00.

Зі змісту публікації не можуть бути виділені будь-які права. Якщо переклад приведе до розбіжностей в інтерпретації, версія голландською буде мати переважну силу. Текст із цієї публікації може бути використаний за умови вказівки джерела.



د بیرته ستنیدو پرېکړه ستاسو لپاره څه معنی لري؟

تاسو د حکومت لخوا د بیرته ستنیدو پرېکړه ترلاسه کړې. پدې مالوماتي پانې کې تاسو لوستلی شئ چې د بیرته ستنیدو پرېکړه څه ده او ستاسو لپاره څه معنی لري.

1. د بیرته ستنیدو پرېکړه څه ده؟
2. د بیرته ستنیدو د پرېکړې پایلې څه دي؟
3. که چېرې تاسو د بیرته ستنیدو پرېکړې سره موافق نه یاستئ بیا تاسو څه کولی شئ؟
4. که چېرې تاسو پوښتنې ولرئ څه باید وکړئ؟

1. د بیرته ستنیدو پرېکړه څه ده؟

د بیرته ستنیدو پرېکړه داسې یوه پرېکړه ده چې په هغې کې لیکل شوي دي چې تاسو باید بیرته راستانه شئ. تاسو اجازه نلرئ چې په هالنډ کې پاتې شئ، د مثال په توګه په لاندې شرایطو کې:

- پولیس له تاسو سره خبرې کوي او دا مالوموي چې تاسو په غیرقانوني ډول اوسېږئ.
- ستاسو د استوګني د اجازې د تمدید غوښتنه رد شوي ده.
- ستاسې د استوګني اجازه ستاسو څخه اخیستل شوي ده.

2. د بیرته ستنیدو د پرېکړې پایلې څه دي؟

- تاسو باید هغه هیواد ته بیرته ورشئ چې د بیرته ستنیدو په پرېکړه کې لیکل شوی دی. یا د EU / EEA (د ایرلینډ پرته) یا سویس (له دې وروسته به د EU (اروپایي اتحادیې په نوم یادېږي) څخه بهر په داسې یو هیواد کې چې د اوسیدو اجازه ولری، ور شئ. په www.ind.nl/en/eueer او www.ind.nl/en/eueee ویب پاڼو کې دي EU / EEA هیوادونو نومونه لیکل شوي دي.
 - تاسو باید په خپله له اروپایي اتحادیې څخه وځئ. د بیرته ستنیدو په پرېکړه کې د وتلو موده ذکر شوي ده. د مثال په توګه ۴ اونۍ (۲۸ ورځې). دې مودې ته د وتلو موده ویل کیږي. که چېرې تاسو په ټاکل شوي مودې کې ونه وتلی بیا څه کیږي؟ له همدې امله امکان لري چې تاسو ممنوع السفر شئ. د ممنوع السفر کیدلو په هکله په دې ویب پاڼو کې مالومات ولولئ www.ind.nl/inreisverbod یا www.ind.nl/en/entry-ban.
 - کله چې ستاسو لپاره ۰ ورځ د وتلو موده ټاکل شوي وي بیا تاسو باید سمدلاسه د اروپایي اتحادیې څخه وځئ. په ضمن کې به تاسو اکثراً ممنوع السفر هم شئ. تاسو به تر یوې مودې پورې په EU (اروپایي اتحادیې) هیوادونو کې د سفر کولو او اوسېدلو اجازه نه لرئ.
 - که چېرې تاسو خپله د هیواد څخه ونه وځئ بیا حکومت کولی شئ تاسو وباسي.
 - ستاسو شخصي ځانګړتیاوې به د شینګین په مالوماتي سیستم (SIS) کې ثبت شي. دې ته په نښه کیدل یا په نښه شوی ویل کیږي. د شینګین د هیوادونو د پولو (سرحد) ساتونکو او پولیس کولی شي چې SIS وګوري. هغوی بیا په دې پوهیږي چې تاسو ته د ستنېدو پرېکړه تر لاسه کړې ده. په دې ویب پاڼو کې تاسو کولی شئ ولولئ چې د شینګین هیوادونه کوم دي www.ind.nl/schengengebied یا www.ind.nl/schengenarea.
- ایا تاسو له اروپایي اتحادیې څخه وتلی یاستئ؟ که چېرې داسې وي بیا IND ستاسو په نښه کېدل د چې د ستنېدو د پرېکړې په اساس شوی دی د SIS څخه وباسي. ایا تاسو د اروپایي اتحادیې تبعه نه یاستئ، مګر کولی شئ چې دا ثابت کړئ چې په EU کې د اوسیدو اجازه لرئ؟ په دې حالت کې بیا تاسو په SIS کې نه په نښه کېږئ.

3. که چېرې تاسو د بیرته ستنیدو پرېکړې سره موافق نه یاستئ بیا تاسو څه کولی شئ؟

دا ستاسو په وضعیت پورې اړه لري. تاسو کولی شئ د بیرته ستنیدو د پرېکړې پر وړاندې IND ته خپل اعتراض وړاندې کړئ یا محکمې ته اپیل وکړئ. دا موضوع په پرېکړه کې لیکل شوي دي او دا هم ذکر شوي دي چې آیا تاسو د خپل د اعتراض او اپیل د پایلو لپاره کولی شئ په هالنډ کې انتظار وکړئ.

4. که چېرې تاسو پوښتنې ولرئ څه باید وکړئ؟

په دې اړه نور مالومات په دې ویب پاڼو کې ولولئ www.ind.nl/terugkeerbesluit یا www.ind.nl/en/return-decision یا د IND د تلیفون مالوماتي شمېرې ته زنگ ووهئ. دا شمېرې ته د دوشنبه څخه تر جمعي ورځو کې د ۹ بجو څخه تر ۱۷ بجو پورې زنگ وېلی شئ. +31 88 043 04 30

هیڅ حق د خپرونې له محتوا څخه نشي اخیستل کېدی. که چېرې ژباړه په تفسیر کې توپيرونه رامینځته کړي بیا دمتن هالنډي ژبې نسخه اساس ګڼل کیږي. د دې خپرونې متن د سرچینې په ټکر کولو کارول کېدی شئ.



O que significa uma decisão de regresso para si?

V.S.^a recebeu uma decisão de regresso do Governo. Este folheto explica-lhe o que é uma decisão de regresso e o que significa para si.

1. O que é uma decisão de regresso?
2. Quais são as consequências de uma decisão de regresso?
3. O que pode fazer se não concordar com a decisão de regresso?
4. O que fazer se tiver dúvidas?

1. O que é uma decisão de regresso?

Uma decisão de regresso é uma decisão que determina que terá que regressar. Esta decisão deve-se ao facto de não ser autorizado a permanecer nos Países Baixos, por exemplo, nas seguintes situações:

- A polícia lhe encontrou e constatou que está a permanecer aqui ilegalmente.
- O Vosso pedido de (renovação da) autorização de residência foi indeferido.
- A Vossa autorização de residência foi revogada.

2. Quais são as consequências de uma decisão de regresso?

- V.S.^a terá que regressar ao país indicado na decisão de regresso, ou para um país onde seja autorizado a permanecer fora da UE/EEE (com exceção da Irlanda) ou da Suíça (a seguir designado por UE). Os Websites www.ind.nl/eueer e www.ind.nl/en/eueea indicam quais são os países que pertencem à UE/EEE.
- V.S.^a terá de deixar a UE por iniciativa própria. A decisão de regresso indica em que prazo deverá partir, por exemplo, 4 semanas (28 dias). Este período se chama o período de partida. Se não sair dentro do período de partida indicado, pode ser-lhe aplicada uma proibição de entrada. Leia as informações sobre a proibição de entrada em www.ind.nl/inreisverbod ou www.ind.nl/en/entry-ban.
- No caso de um prazo de partida de 0 dias, deverá deixar a UE imediatamente. Nesse caso, geralmente também receberá uma proibição de entrada. Será então proibida de viajar e permanecer nos países da UE durante um determinado período de tempo.
- Se não sair por si próprio, o Governo poderá deportá-la do país.
- Os Vossos dados pessoais serão inseridos no Sistema de Informação de Schengen (SIS). A isto chama-se alertar ou ser alertado. Os guardas fronteiriços e a polícia dos países que pertencem ao espaço Schengen podem consultar o SIS. Ficam assim a saber que recebeu uma decisão de regresso. Pode consultar os países que fazem parte do espaço Schengen em www.ind.nl/schengengebied ou www.ind.nl/schengenarea.

Se deixou a UE, o IND retirará do SIS a indicação para efeitos da decisão de regresso. Se não for cidadão da UE, mas pode provar que tem o direito de residência na UE, não será alertado no SIS.

3. O que poderá fazer se não concordar com a decisão de regresso?

Isto depende da sua situação. Pode contestar a decisão de regresso junto do IND ou interpor recurso junto do Tribunal Judicial. A decisão dir-lhe-á como proceder para esse efeito, e também se poderá ou não aguardar o resultado da contestação ou do recurso nos Países Baixos.

4. O que fazer se tiver dúvidas?

Para mais informações, pode consultar www.ind.nl/terugkeerbesluit ou www.ind.nl/en/return-decision ou contactar a linha de informação do IND através do número +31 88 043 04 30. Este número pode ser contactado de segunda a sexta-feira, das 09h00 às 17h00.

Do conteúdo da presente publicação não se pode derivar direitos. Se a tradução der origem a diferenças de interpretação, prevalecerá a versão neerlandesa. Os textos desta publicação podem ser utilizados, desde que seja com indicação da fonte.



Ce înseamnă pentru dvs. o decizie de întoarcere?

Ați primit o decizie de întoarcere din partea guvernului. În această broșură veți afla ce este o decizie de întoarcere și ce înseamnă aceasta pentru dumneavoastră.

1. Ce este o decizie de întoarcere?
2. Care sunt consecințele unei decizii de întoarcere?
3. Ce puteți face dacă nu sunteți de acord cu decizia de întoarcere?
4. Ce trebuie să faceți dacă aveți întrebări?

1. Ce este o decizie de întoarcere ?

O decizie de întoarcere este o decizie în care se precizează că trebuie să vă reîntoarceți. Nu va este permis să vă aflați în Olanda, în următoarele situații de exemplu:

- Poliția vă găsește și constată că sunteți ilegal.
- Cererea dumneavoastră de (prelungire a) permisului de ședere a fost respinsă.
- Permisul dv. de ședere a fost retras.

2. Care sunt consecințele unei decizii de întoarcere?

- Trebuie să vă întoarceți în țara menționată în decizia de întoarcere. Sau într-o țară în care aveți dreptul de ședere în afara UE/SEE (cu excepția Irlandei) sau a Elveției (denumită în continuare "UE"). Pe website-ul www.ind.nl/eueer și www.ind.nl/en/eueea găsiți care sunt țările UE/SEE.
- Trebuie să părăsiți singur UE. În decizia de întoarcere se precizează o perioadă de timp, de exemplu 4 săptămâni (28 de zile). Această perioadă se numește termenul de plecare. Nu plecați în termenul stabilit? Atunci este posibil să primiți o interdicție de intrare. Citiți informații despre interdicția de intrare pe www.ind.nl/inreisverbod sau www.ind.nl/en/entry-ban.
- Trebuie să părăsiți imediat UE în cazul unui termen de plecare de 0 zile. De obicei, primiți atunci și o interdicție de intrare. În acest caz nu puteți călători sau rămâne în țările UE pentru o anumită perioadă.
- Autoritățile va pot expulza din țară dacă nu plecați singur.
- Datele dvs. cu caracter personal vor fi introduse în Sistemul de informații Schengen (SIS). Asta se numește semnalare sau dare în consemn la frontieră. Paznicii de frontieră și poliția din țările Schengen pot verifica SIS. Ei vor ști că ați primit o decizie de întoarcere. Puteți citi care sunt țările Schengen pe www.ind.nl/schengengebied sau www.ind.nl/schengenarea.

Ai părăsit UE? În acest caz, IND scoate din SIS semnalarea pentru decizia de întoarcere. Nu sunteți cetățean al UE, dar dovediți că aveți dreptul de ședere în UE? Atunci nu veți fi semnalat în SIS.

3. Ce puteți face dacă nu sunteți de acord cu decizia de întoarcere?

Asta depinde de situația dv. Puteți contesta decizia de întoarcere la IND sau puteți face apel în instanță. Decizia precizează cum trebuie să faceți acest lucru și dacă puteți aștepta contestația sau acțiunea în Țările de Jos.

4. Ce trebuie să faceți dacă aveți întrebări?

Citiți mai multe informații pe www.ind.nl/terugkeerbesluit sau www.ind.nl/en/return-decision. Sau sunați la linia de informații a IND la numărul +31 88 043 04 30. Acest număr este disponibil de luni până vineri, între orele 09:00 și 17:00.

Nu pot fi derivate drepturi din conținutul publicației. Dacă traducerea conduce la diferențe de interpretare, versiunea olandeză prevalează. Textul din această publicație poate fi folosit cu condiția menționării sursei.



Что означает решение о возврате для вас?

Вы получили решение о возврате от правительства. В этой брошюре вы можете прочитать, что такое решение о возврате и что это значит для вас.

1. Что такое решение о возврате?
2. Каковы последствия решения о возврате?
3. Что вы можете сделать, если вы не согласны с решением о возврате?
4. Что делать, если у вас есть вопросы?

1. Что такое решение о возврате?

Решение о возврате - это решение, в котором говорится, что вы должны вернуться. Вам не разрешено находиться в Нидерландах, например, в следующих ситуациях:

- Вас остановила полиция, и полиция установила, что вы являетесь нелегалом.
- Ваше заявление на вид на жительство (продление) было отклонено.
- Ваш вид на жительство был аннулирован.

2. Каковы последствия решения о возврате?

- Вы должны вернуться в ту страну, которая указана в решении о возврате. Или в страну, где вам разрешено находиться за пределами ЕС/ЕЭЗ (без Ирландии) или Швейцарии (далее:). На сайте www.ind.nl/eueeer и www.ind.nl/en/eueea указано, какие страны входят в ЕС/ЕЭЗ.
- Вы должны покинуть ЕС самостоятельно. В решении о возврате говорится, в течение какого периода это необходимо сделать, например, 4 недели (28 дней). Этот период называется периодом выезда. Если вы не уедите в течение периода выезда, вы можете получить запрет на въезд. Прочитайте информацию о запрете на въезд на сайте www.ind.nl/inreisverbod или www.ind.nl/en/entry-ban.
- Вы должны немедленно покинуть ЕС в случае, если период выезда - 0 дней. Обычно при этом на вас также наложат запрет на въезд. Вам не будет разрешено въезжать и находиться в странах ЕС в течение определенного периода.
- Правительство может выдворить вас из страны, если вы не уедите самостоятельно.
- Ваши личные данные будут занесены в информационную систему Schengen (SIS). Это называется предупреждением. Пограничники и полиция стран Шенгенского договора могут проверить систему SIS. Таким образом они узнают, что вы получили решение о возврате. Вы можете прочитать, какие страны являются странами Шенгенского договора на сайте www.ind.nl/schengengebied или www.ind.nl/schengenarea.

Если вы покинули ЕС, то IND удалит предупреждение о решении о возврате из SIS. Если вы не гражданин ЕС, но можете доказать, что у вас есть право на проживание в ЕС, тогда предупреждение в систему SIS не поступит.

3. Что вы можете сделать, если вы не согласны с предупреждением о возврате?

Это зависит от вашей ситуации. Вы можете опротестовать решение о возврате в IND или подать апелляцию в суд. В решении указано, как это сделать, а также можете ли вы дожидаться решения по протесту или апелляции в Нидерландах.

4. Что делать, если у вас есть вопросы?

Читайте более подробно на сайте www.ind.nl/terugkeerbesluit or www.ind.nl/en/return-decision. Или позвоните по телефону информационной службы IND: +31 88 043 04 30. Этот номер доступен с понедельника по пятницу с 9:00 до 17:00.

Из содержания публикации не могут быть извлечены какие-либо права. Если перевод приведет к разногласиям в интерпретации, версия на голландском языке будет иметь преимущественную силу. Текст из этой публикации может быть использован при условии указания источника.



Šta za Vas znači odluka o vraćanju?

Dobili ste od organa vlasti odluku o vraćanju. U ovoj brošuri će Vam se objasniti šta je odluka o vraćanju i šta to za Vas znači.

1. Šta je odluka o vraćanju?
2. Kakve su posledice odluke o vraćanju?
3. Šta možete da uradite ako se ne slažete sa odlukom o vraćanju?
4. Šta treba da uradite ako imate pitanja?

1. Šta je odluka o vraćanju?

Odluka o vraćanju je odluka u kojoj piše da se morate vratiti. Naime, u sledećim situacijama ne smete biti u Holandiji:

- Kada Vas policija zaustavi i utvrdi da ste ovde ilegalno.
- Kada Vaš zahtev za izdavanje (za produženje) dozvole boravka odbiju.
- Kada Vam povuku dozvolu boravka.

2. Kakve su posledice odluke o vraćanju?

- Morate se vratiti u zemlju koja je navedena u odluci o vraćanju. Ili u neku drugu zemlju u kojoj Vam je boravak dozvoljen izvan EU/EEP (osim Irske) ili Švajcarske (u daljem tekstu: EU). Na stranicama www.ind.nl/eueer i www.ind.nl/en/eueea navedeno je koje zemlje pripadaju EU/EEP-u.
- Sami morate napustiti EU. U odluci o vraćanju navedeno je u kom roku to morate uraditi, na primer u roku od 4 sedmice (28 dana). Ovaj period se zove rok za napuštanje. Šta ako ne napustite zemlju u datom roku? Onda možete dobiti zabranu ulaska. Informacije o zabrani ulaska nalaze se na stranici www.ind.nl/inreisverbod ili www.ind.nl/en/entry-ban.
- Ako je rok za napuštanje zemlje 0 dana, onda odmah morate napustiti EU-u. Tada se u većini slučajeva dobija i zabranu ulaska. U tom slučaju jedan izvestan period ne smete putovati u EU-zemlje, niti u njima smete boraviti.
- Organi vlasti Vas mogu proterati, ako sami ne odete.
- Vaši podaci biće uneti u Šengenski informativni sistem (SIS). To se zove upis ili biti upisan. Granični službenici i policija šengenskih zemalja mogu u SIS-u da izvrše kontrolu. Onda će znati da ste dobili odluku o vraćanju. Na stranici www.ind.nl/schengengebied ili www.ind.nl/schengenarea navedeno je koje zemlje potpadaju pod Šengenski ugovor.

Šta se dešava kada napustite EU-u? Tada IND briše upis odluke o vraćanju iz SIS-a. Šta se dešava ako niste EU-građanin, ali pokažete da imate pravo boravka u EU? Onda Vas neće upisati u SIS.

3. Šta možete da uradite ako se ne slažete sa odlukom o vraćanju?

To zavisi od situacije u kojoj se nalazite. Možete IND-službi uputiti prigovor na odluku o vraćanju, ili se možete žaliti sudu. U odluci je navedeno kako se to radi i takođe je navedeno da li odluku na prigovor ili žalbu smete sačekati u Holandiji.

4. Šta treba da uradite ako imate pitanja?

Detaljnije informacije nalaze se na stranici www.ind.nl/terugkeerbesluit ili www.ind.nl/en/return-decision. Ili nazovite IND-službu na broj za informacije +31 88 043 04 30. Taj broj je dostupan od ponedeljka do i zaključno sa petkom od 09.00 do 17.00 časova.

Što se tiče sadržaja ove publikacije, sva prava su zadržana. Ako se zbog prevoda ukažu razlike u interpretaciji, onda je tekst na holandskom jeziku merodavan. Tekst iz ovog izdanja sme se koristiti uz napomenu o izvoru.



Macnahee kuu leeyahay adiga go'aanka dib u noqoshada?

Waxa aad dowladda ka heshay go'aan dib u noqosho. Warqaddan warbixineed waxaad ka aqrisan kartaa waa maxay go'aanka dib u noqoshada iyo adiga macnaha uu kuu leeyahay.

1. Waa maxay go'aanka dib u noqoshada?
2. Waa maxay saameynta uu leeyahay go'aanka dib u noqoshada?
3. Maxaad sameyn kartaa haddii aad diidan tahay go'aanka dib u noqoshada?
4. Maxaad sameyneysaa haddii aad su'aalo qabto?

1. Waa maxay go'aanka dib u noqoshada?

Go'aan dib u noqosho waa go'aan ay ku tallo in ay tahay in aad dib u noqoto. Ma aha in aad dhabtii Nederland joogto, tusaale ahaan marka ay jiraan xaaladaha soo socda:

- Boliiska ayaad kulanteen waxa ayna xaqiijiyeen in aad sharci darro ku joogto.
- Codsigaadii (in laguu dheereeyo) oggolaashada joogitaan waa la soo diiday.
- Oggolaashadaadii joogitaan dib ayaa lagaaga ceshtay.

2. Waa maxay saameynta uu leeyahay go'aanka dib u noqoshada?

- Waa in aad dib ugu noqotaa waddanka ku yaal go'aanka dib u noqoshada. Ama waddanka aad ku sugnaa karto oo dibadda ka ah EU/EER ama Iswidsera (ay ku jirin Ayirland) (halkan keddib: EU). Barta www.ind.nl/eueer iyo www.ind.nl/en/eueea waxaa ku yaal waddamada ka tirsan- EU/EER.
- Waa in aad iskaada uga baxdaa EU. Go'aanka dib u noqoshada waxa ku taal muudda aad heysato, tusaale ahaan 4 usbuuc (28 maalmood). Muddadaasi waxaa lagu magacaabaa wakhtiga bixitaanka. Ma ku bixi weysay gudaha wakhtiga bixitaanka? Markaa waxaa lagu siin karaa ka mamnuucis u soo safarid. Ka aqriso warbixinta ka mamnuucista u soo safridda barta www.ind.nl/inreisverbod ama www.ind.nl/en/entry-ban.
- Waa in aad uga baxdaa EU wakhti bixitaan oo 0 maalmood. Waxa maarkaa inta badan xitaa lagu siinayaa ka mamnuucis u soo safrid. Markaa ma laguu oggola in muddo ah in aad u soo safarto ama aad ku sugnaato wadaamada ka tirsan EU.
- Dawladda ayaa waddanka kaa saari karto haddii aad iskaa u bixi weyso.
- Astaamahaada shaqsi ah waxaa la gelinayaa Habka Warbixinta Schengen (HWS). Taasi waxaa lagu magacaabaa calaamadeyn ama la calaamadeeyay. Xad ilaaliyayaasha iyo boliiska ee waddamad ka tirsan Schengen waxay baari karaan HWS. Waxay markaa ogaanayaan in adiga lagu siiyay go'aan dib u noqosho. Ka aqriso waddamada ka tirsan Schengen barta www.ind.nl/schengengebied ama www.ind.nl/schengenarea.

Ma ka baxday adiga EU-da? Markaa IND waxay HWS ka saareysaa calaamadeynta go'aanka dib u noqosho. Ma tihid miyaa muwaadin-EU, balse waxaad soo bandhigi kartaa in xuquuq joogitaan aad EU-da ku leedahay? Markaa ma laguugu calaamadeynaayo HWS.

3. Maxaad sameyn kartaa haddii aad diidan tahay go'aanka dib u noqoshada?

Taasi waxay ku xiran tahay xaaladdaada. Waxaad dacwad celin ka soo hor jeeda go'aanka dib u noqoshada u diri kartaa IND ama abiiil ayaad maxkamadda ka qaadan kartaa. Go'aanka waxaa ku taal sidee lagaa rabaa in taasi aad u sammeyso iyo xitaa haddii aad Nederland ku sugan karto dacwad cellinta ama abiiilka.

4. Maxaad sameyneysaa haddii aad su'aalo qabto?

Warbixin dheeraad ah ka aqriso barta www.ind.nl/terugkeerbesluit ama www.ind.nl/en/return-decision. Ama ka wac leynka warbixinta ee IND +31 88 043 04 30. Nambarkaan waxaa la heli karaa ka bilow isniin ilaa iyo jimcaha saacadaha 09.00 ilaa iyo 17.00 saac.

Wax xuquuq ah lagama soo saari karo nuxurka daabacaadda. Haddii turjumaada ay keento kala duwanaansho xagga tarjumaada, nooca Nederlandka ayaa guulaysan doona. Qoraalka daabacaadan waa la isticmaali karaa waa haddii la aqoonsado isha.



¿Qué significa para usted una decisión de retorno?

Ha recibido una decisión de retorno del Gobierno. Este folleto le explica qué es una decisión de retorno y qué significa para usted.

1. ¿Qué es una decisión de retorno?
2. ¿Cuáles son las consecuencias de una decisión de retorno?
3. ¿Qué puede hacer si no está de acuerdo con la decisión de retorno?
4. ¿Qué hacer si tiene preguntas?

1. ¿Qué es una decisión de retorno?

Una decisión de retorno es una decisión por la que se le obliga a regresar. Esto se debe a que no se le permite estar en los Países Bajos, por ejemplo, en las siguientes situaciones:

- La policía le encuentra y determina que es ilegal.
- Su solicitud de (renovación de) permiso de residencia ha sido rechazada.
- Su permiso de residencia ha sido revocado.

2. ¿Cuáles son las consecuencias de una decisión de retorno?

- Debe regresar al país indicado en la decisión de retorno. O a un país en el que se le permita permanecer fuera de la UE/EEE (excluida Irlanda) o Suiza (en lo sucesivo, UE). www.ind.nl/eueer y www.ind.nl/en/eueea muestran cuáles son los países de la UE/EEE.
- Debe abandonar la UE usted mismo. La decisión de retorno establece en qué plazo, por ejemplo 4 semanas (28 días). Este plazo se llama plazo de salida. ¿No se va dentro del plazo de salida? Entonces se le puede prohibir la entrada. Infórmese sobre la prohibición de entrada en www.ind.nl/inreisverbod o www.ind.nl/en/entry-ban.
- Debe abandonar la UE inmediatamente en un plazo de salida de 0 días. Normalmente también se le impondrá una prohibición de entrada. Se le prohibirá viajar a los países de la UE y permanecer en ellos durante cierto tiempo.
- El gobierno puede expulsarte del país si no se va usted mismo.
- Sus datos personales entrarán en el Sistema de Información de Schengen (SIS). Esto se llama alertar o ser alertado. Los guardias fronterizos y la policía de los países Schengen pueden consultar el SIS. Así sabrán que usted ha recibido una decisión de retorno. Puede consultar qué países son países Schengen en www.ind.nl/schengengebied o www.ind.nl/schengenarea.

¿Ha abandonado la UE? Entonces el IND eliminará del SIS la descripción para la decisión de retorno. ¿No es usted ciudadano de la UE, pero demuestra que tiene derecho de residencia en la UE? En ese caso, no recibirá ninguna alerta en el SIS.

3. ¿Qué puede hacer si no está de acuerdo con la decisión de retorno?

Eso dependerá de su situación. Podrá impugnar la decisión de retorno ante el IND o presentar un recurso ante el tribunal. En la decisión se le indicará cómo hacerlo y también si puede esperar a que se presente la impugnación o el recurso en los Países Bajos.

4. ¿Qué hacer si tiene preguntas?

Más información en www.ind.nl/terugkeerbesluit or www.ind.nl/en/return-decision. O llame al teléfono de información del IND: +31 88 043 04 30. Este número está disponible de lunes a viernes de 09:00 a 17:00.

No podrán derivarse derechos del contenido de la publicación. Si la traducción da lugar a diferencias de interpretación, prevalecerá la versión neerlandesa. El texto de esta publicación puede utilizarse citando la fuente.



İade kararı sizin için ne anlama geliyor?

Hükümetten iade kararı aldınız. Bu broşürde iade kararının ne olduğunu ve sizin için ne anlama geldiğini okuyabilirsiniz.

1. İade kararı nedir?
2. İade kararının sonuçları nelerdir?
3. İade kararını kabul etmiyorsanız ne yapabilirsiniz?
4. Sorularınız varsa ne yapmalısınız?

1. İade kararı nedir?

İade kararı, geri dönmeniz gerektiğini belirten bir karardır. Örneğin aşağıdaki durumlarda Hollanda'da bulunmanıza izin verilmez:

- Polis sizinle karşılaşıyor ve kaçak olduğunuzu tespit ediyor.
- Oturma izni (uzatma) başvurunuz reddedildi.
- Oturma izniniz iptal edildi.

2. İade kararının sonuçları nelerdir?

- İade kararında belirtilen ülkeye dönmeniz gerekmektedir. Veya AB/AEA (İrlanda hariç) veya İsviçre (bundan sonra: AB) dışında kalmanıza izin verilen bir ülkeye. www.ind.nl/eueer ve www.ind.nl/en/eueea AB/AEA ülkelerinin hangileri olduğunu yazmaktadır.
- AB'den kendiniz ayrılmalısınız. İade kararında hangi süre içerisinde, örneğin 4 hafta (28 gün) belirtilir. Bu döneme ayrılış süresi denir. Ayrılış süresi içinde ayrılmadığınız zaman giriş yasağı alabilirsiniz. Giriş yasağıyla ilgili bilgileri www.ind.nl/inreisverbod veya www.ind.nl/en/entry-ban adresinden okuyabilirsiniz.
- Ayrılış süresi 0 gün ise AB'yi derhal terk etmelisiniz. Genellikle bir giriş yasağı da alırsınız. Bu durumda belirli bir süre AB ülkelerine seyahat edemez veya bu ülkelerde kalamazsınız.
- Kendinizi terk etmezseniz hükümet sizi ülkeden sınır dışı edebilir.
- Kişisel verileriniz Schengen Bilgi Sistemine (SIS) girilecektir. Buna 'bültenle arama kaydı' denir. Schengen ülkelerinin sınır muhafızları ve polisleri SIS'i kontrol edebilir. Onlar sizin iade kararı aldığınızı biliyorlar. Hangi ülkelerin Schengen ülkesi olduğunu www.ind.nl/schengenarea veya www.ind.nl/en/schengenarea adresinden okuyabilirsiniz .

AB'den ayrıldığınızda IND daha sonra SIS'ten iade kararına ilişkin kaydı çıkarır. AB vatandaşı değilsiniz ancak AB'de oturma hakkına sahip olduğunuzu kanıtlayabilir musunuz? Bu durumda kimliğiniz SIS'e girilmez.

3. İade kararını kabul etmiyorsanız ne yapabilirsiniz?

Bu sizin durumunuza bağlıdır. İade kararına IND nezdinde itiraz edebilir veya itirazınızı mahkemeye yapabilirsiniz. Kararda bunu nasıl yapabileceğinizi ve ayrıca itiraz veya temyiz süresini Hollanda'da geçirebilip geçiremeyeceğinizi belirtilmektedir.

4. Sorularınız varsa ne yapmalısınız?

www.ind.nl/terugkeerbesluit veya www.ind.nl/en/return-decision adresinden daha fazla bilgi okuyabilirsiniz . Veya +31 88 043 04 30 numaralı IND bilgi hattını arayın. Bu numaraya Pazartesi'den Cuma'ya kadar sabah saat 9.00'dan akşam saat 17.00'ye kadar ulaşabilirsiniz.

Bu yayının içeriğinden hiçbir hak elde edilemez. Çevirinin yorum farklılıklarına yol açması durumunda Hollandaca versiyonu geçerli olacaktır. Bu yayındaki metinler kaynak belirtilmek şartıyla kullanılabilir.



آپ کو واپس بھیجنے کے فیصلے کا مطلب آپ کے لیے کیا ہو سکتا ہے؟

آپ کے لیے سرکار نے فیصلہ کیا ہے کہ آپ کو واپس بھیجا جائے۔ اس اشاعت میں آپ کو بتایا جا رہا ہے کہ آپ کے لیے اس کا مطلب کیا ہو گا۔

1— واپس بھیجنے کے فیصلے سے کیا مراد ہے؟

2— واپس بھیجنے کے فیصلے کے کیا نتائج ہیں؟

3— اگر آپ اس واپس بھیجنے کے فیصلے سے متفق نہ ہوں تو آپ کیا کر سکتے ہیں؟

4— اگر آپ کے پاس کوئی سوال ہو تو آپ نے کیا کرنا ہے؟

1— واپس بھیجنے کے فیصلے سے کیا مراد ہے؟

واپس بھیجنے کے فیصلے میں یہ درج ہے کہ آپ نے اپنے ملک واپس جانا ہے۔ آپ نیدرلینڈز میں نہیں رہ سکتے مثلاً "اگر آپ کو مندرجہ ذیل صورتحال کا سامنا ہوتا ہے:

● اگر کہیں آپ کا پولیس سے آنا سامنا ہو جاتا ہے اور وہ یہ قرار دیتی ہے کہ یہاں غیر قانونی طور پر مقیم ہیں۔

● آپ کی درخواست برائے (مزید) رہائش رد ہوگئی ہو۔

● اگر آپ سے رہائش کا اجازت نامہ واپس لے لیا گیا ہو۔

2۔۔۔ واپس بھیجے جانے کے کیا نتائج ہوتے ہیں؟

● آپ نے اس فیصلے میں درج ملک کو واپس جانا ہے۔ یا یہ ایسا ملک ہو سکتا ہے جہاں آپ رہ سکتے ہوں مگر یہ یورپین یونین (اٹر لینڈ کے علاوہ) یا سوئٹزرلینڈ (انہیں 'ای-یو' لکھا جائے گا)۔ اس ویب سائٹ پر درج ہے کہ ای-یو/ای-ای-آر میں کونسے ملک شامل ہیں: www.ind.nl/en/eueer اور www.ind.nl/en/eueea

● ای-یو کے ملکوں کو آپ نے خود چھوڑنا ہے۔ آپ کی واپسی کے فیصلے میں درج ہے کہ آپ نے کس مدت کے اندر اندر، یعنی 4 ہفتوں (28 دن) میں ایسا کرنے ہے۔

اگر آپ اس مدت کے دوران ای-یو نہیں چھوڑتے تو پھر آپ پر ای-یو میں داخلے کی پابندی لگ سکتی ہے۔ اس حوالے سے معلومات آپ یہاں پڑھ سکتے ہیں:

www.ind.nl/en/entry-ban یا www.ind.nl/inreisverbod

● اگر آپ کی ای-یو چھوڑنے کی مدت پر 0 لکھا ہے تو آپ نے یہ ملک فوراً "چھوڑنا ہوگا اور اس کے ساتھ آپ پر اکثر دوبارہ داخلے کی پابندی بھی لگائی جاتی ہے۔ اس

صورت میں آپ کچھ عرصے تک یورپین ملکوں کا سفر اور ان میں رہائش نہیں رکھ سکتے۔

اگر آپ ملک خود نہیں چھوڑتے تو حکومت آپ کو زبردستی بھیج سکتی ہے۔

● آپ کے کوائف شینگن ملکوں کے نشاندہی سسٹم (SIS) میں درج ہو جاتے ہیں جو ایک قسم کا نشاندہی کا نظام ہے۔ سرحدی محافظ اور پولیس اس نظام کو

چیک کرتے ہیں۔ ان کو معلوم ہو جاتا ہے کہ آپ کو واپس جانے کا فیصلہ جاری ہو چکا ہے۔ شینگن ملک کون کون سے ہیں اس بارے میں آپ یہاں پڑھ سکتے

ہیں: www.ind.nl/schengenarea یا www.ind.nl/schengengebied

● اگر آپ نے ای-یو کے ممالک کو چھوڑ دیا ہو تو آئی-این-ڈی آپ کا نام SIS سے نکال دیتی ہے۔ اگر آپ ای-یو شہری نہیں مگر آپ نے دکھایا کہ آپ کے پاس ای-یو

میں رہائش کا اجازت نامہ موجود ہے تو پھر آپ کو SIS کے نشاندہی نظام میں نہیں ڈالا جاتا۔

3— اگر آپ اس واپس بھیجنے کے فیصلے سے متفق نہ ہوں تو آپ کیا کر سکتے ہیں؟

اس بات کا انحصار آپ کی صورتحال پر ہے۔ آپ آئی-این-ڈی کے پاس اس فیصلے کے خلاف اعتراض داخل کر سکتے ہیں اور آپ عدالت میں بھی اپیل کر سکتے ہیں۔

اس جاری کیے گئے فیصلے میں درج ہوتا ہے کہ آپ نے یہ کیسے کرنا ہے اور یہ بھی کہ آیا آپ اس اعتراض یا اپیل کے فیصلے کا انتظار نیدرلینڈز میں کر سکتے ہیں یا

نہیں۔

4— اگر آپ کے پاس کوئی سوال ہو تو آپ نے کیا کرنا ہے؟

اس بارے میں مزید معلومات یہاں پڑھیں: www.ind.nl/terugkeerbesluit یا www.ind.nl/en/return-decision آپ آئی-این-ڈی کے معلوماتی ہیلپ-لائن پر

فون بھی کر سکتے ہیں: +31 88 043 04 30۔ یہ فون پیر سے جمعہ تک صبح 9 سے دوپہر 5 بجے تک کھلا ہوتا ہے۔

اس اشاعت کے مواد سے کوئی حقوق حاصل نہیں کیے جاسکتے۔ اگر یہ ترجمہ مختلف تشریحات کا موجب بن رہا ہے تو ڈچ زبان کی تحریر ہی حتمی تصور ہوگی۔ یہ اشاعت

صرف حوالہ جات کے ساتھ استعمال کی جا سکتی ہے۔



Quyết định hồi hương ảnh hưởng thế nào đối với bạn?

Bạn nhận quyết định hồi hương của chính phủ. Với tập tin này, bạn sẽ hiểu quyết định hồi hương ảnh hưởng thế nào đối với bạn.

1. Quyết định hồi hương là gì?
2. Hậu quả của quyết định hồi hương là gì?
3. Bạn có thể làm gì khi bạn không đồng ý với quyết định hồi hương?
4. Bạn phải làm gì khi có thắc mắc?

1. Quyết định hồi hương là gì?

Quyết định hồi hương là một quyết định trong đó ghi là bạn phải hồi hương. Bạn không được phép ở Hà Lan, như trong những trường hợp sau:

- Cảnh sát bắt gặp bạn và xác định là bạn ở bất hợp pháp.
- Đơn xin (gia hạn) cư trú bị từ chối.
- Giấy phép cư trú của bạn bị thu hồi.

2. Hậu quả của quyết định hồi hương là gì?

- Bạn phải hồi hương về quốc gia ghi trên quyết định hồi hương. Hoặc đến một quốc gia mà bạn được phép ở bên ngoài khối EU/EER (không kể Ireland) hoặc Zwitserland (sau đây sẽ gọi là: EU). Trên trang www.ind.nl/eueer và www.ind.nl/en/eueer cho biết quốc gia nào thuộc khối EU/EER.
- Bạn phải tự ra khỏi EU. Trong quyết định hồi hương có khi trong thời gian nào, như là 4 tuần (28 ngày). Thời gian này gọi là thời hạn rời khỏi. Nếu bạn không rời khỏi trong thời hạn quy định? Thì bạn có thể bị cấm vào. Xem thông tin về việc cấm vào ở trang www.ind.nl/inreisverbod hoặc www.ind.nl/en/entry-ban.
- Bạn phải tự ra khỏi EU ngay, khi thời hạn là 0 ngày. Thường là bạn cũng nhận một quyết định cấm vào. Trong một thời hạn nào đó bạn không được phép vào và không được ở những quốc gia trong khối EU.
- Chính phủ có thể trục xuất bạn ra khỏi nước, nếu bạn không tự rời khỏi nước.
- Dữ liệu cá nhân của bạn sẽ vào hệ thống dữ liệu của khối Schengen (Schengeninformatiesysteem (SIS)). Gọi là nhận dạng và bị nhận dạng. An ninh cửa khẩu và cảnh sát của những quốc gia thuộc khối Schengen có thể kiểm tra trong hệ thống SIS. Họ sẽ biết là bạn đã nhận quyết định hồi hương. Vào những trang này, bạn có thể biết những quốc gia nào thuộc khối Schengen www.ind.nl/schengengebied hoặc www.ind.nl/schengenarea.

Nếu bạn đã ra khỏi khối EU? Thì IND sẽ xóa nhận diện theo quyết định hồi hương khỏi hệ thống SIS. Nếu bạn không phải là công dân thuộc khối EU, nhưng trình ra được là bạn có quyền cư trú trong EU? Thì bạn không bị nhận diện trong hệ thống SIS.

3. Bạn phải làm gì khi bạn không đồng ý với quyết định hồi hương?

Điều này lệ thuộc vào tình trạng của bạn. Bạn có thể phản đối quyết định hồi hương của IND hoặc xin phúc thẩm ở tòa án. Trong quyết định có ghi bạn phải làm gì, cũng như việc bạn có thể ở lại Hà Lan trong khi chờ đợi quyết định về đơn phản đối hoặc phúc thẩm hay không.

4. Bạn phải làm gì nếu có thắc mắc?

Xem thêm thông tin ở đây www.ind.nl/terugkeerbesluit hoặc www.ind.nl/en/return-decision. Hoặc gọi điện thoại cho IND vào số +31 88 043 04 30. Có thể gọi số này từ thứ hai đến thứ sáu từ 09.00 đến 17.00 giờ.

Không thể có quyền nào bắt nguồn từ nội dung của ấn phẩm. Khi bản dịch dẫn đến sự hiểu khác đi, thì phiên bản tiếng Hà Lan sẽ là chủ đạo. Có thể sử dụng nội dung của ấn bản nếu ghi rõ nguồn.